

PNEUMATIKUS VETŐGÉP

PS 800 M1, PS 800 M1 D, PS 1100 M1

HG 450 M1

HASZNÁLATI UTASÍTÁS



ÜZEMBE HELYEZÉS ELŐTT GONDOSAN OLVASSA EL!

Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása

Verzió: 3.3 HU; Cikkszám: 00602-3-337



TARTALOMJEGYZÉK

EK-MEGFELELŐSÉGNYILATKOZAT	4
1 AZ ESZKÖZ AZONOSÍTÁSA	5
2 SZERVIZ	5
3 GARANCIA	6
4 BALESETVÉDELEMMEL KAPCSOLATOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	7
4.1 Rendeltetésszerű használat	7
4.2 Általános biztonságtechnikai tudnivalók és balesetvédelmi előírások	7
4.3 Felszerelt eszközök	9
4.4 Karbantartás	9
5 BIZTONSÁGI TÁBLÁK	10
6 MŰSZAKI ADATOK	15
7 A PS SZERELÉSE	16
7.1 Felépítés és munkamód	16
7.2 Felszerelés felszerelhető gépre	16
7.3 Az ütközőlapok felszerelése	16
7.4 Tömlőcsatlakozó a PS műtrágyaszórónál és 32 kimenetnél	18
7.5 A vezérlőmodul rögzítése	19
7.6 Elektromos csatlakozók	19
8 HIDRAULIKUS VENTILÁTOR-HAJTÁS	20
8.1 A hidraulikus ventilátor (HG) csatlakoztatása	20
8.2 Beállítási értékek (HG)	22
8.3 Beállítási folyamat (HG)	22
8.4 Séma (HG)	24
8.5 A ventilátor-fordulatszám érzékelő (HG) működése	25
8.6 Hidraulika (HG)	25
9 BEÁLLÍTÁSOK	26
9.1 Megfelelő vetőtengely kiválasztása	26
9.2 A vetőtengely kiserelése (csere)	29
9.3 Fenékcappantyú (seprű-beszabályozás)	30
9.4 A PS 800 M1/PS 1100 M1 keverőműve	31
9.5 Keverőmű, PS 800 M1 D	31
9.5.1 Keverőmű-kikapcsolás	31
9.6 Hullámos légterelő lemez	33
9.7 Töltöttség-érzékelő	34
9.8 A tartályfedél beállítása	34
9.9 Idegentest-szita (PS 800 M1 D)	34
9.10 Munkaszélességek, szórásmenyiség	34
9.11 Vetési táblázatok	36
9.12 Leforgatási próba / a vetésmenyiség szabályozása	41
9.13 Szántóföldi felhasználás	41
9.14 A tartály ürítése	42
10 TISZTÍTÁS, GONDOZÁS, KARBANTARTÁS, ÉS HELYREÁLLÍTÁS	43
10.1 Általános tudnivalók	43
10.2 A vetőgép tisztítása	43
10.3 Javítás és helyreállítás	43

11	ÜZEMEN KÍVÜL HELYEZÉS, TÁROLÁS ÉS ÁRTALMATLANÍTÁS	44
11.1	A gép üzemén kívül helyezése.....	44
11.2	A gép tárolása.....	44
11.3	Ártalmatlanítás.....	44
12	BEKÖTÉSI TERV - PS MX 3#04	45
13	P16 ISOBUS CSATLAKOZTATÁSI TERV	46
14	TARTOZÉK.....	47
15	TÁRGYMUTATÓ	49

EK-MEGFELELŐSÉGINYILATKOZAT



Gyártó: **APV - Technische Produkte GmbH**
Dallein 15
AT - 3753 Hötzelndorf

ezennel kijelenti, hogy a következő munkagépcsalád, kialakításánál és felépítésénél fogva, valamint az általa forgalomba hozott kivitelben megfelel a fenti irányelvek vonatkozó alapvető biztonsági és egészségi követelményeinek.

A munkagépnek az **APV-Technische Produkte GmbH** céggel nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

A munkagépcsalád megnevezése: **Pneumatikus vetőgép**
PS 800 M1, PS 800 M1 D, PS 1100 M1
HG 450 M1

Gyártási év: **2019-től**

Sorozatszám: 04011-01000, 04054-01000, 04107-01000, 08002-01000 számoktól

Vonatkozó irányelvek: a gépekről szóló, 2006/42/EK irányelv
2014/30/EK EMC irányelv
2014/35/EU Kisfeszültségű irányelv

A gép tervezésekor, konstrukciójakor, gyártásakor és forgalomba hozatalakor még a következő harmonizált európai szabványok kerültek alkalmazásra:

EN 14018	Mező- és erdőgazdasági gépek. Vetőgépek. Biztonság
EN 349	Gépek biztonsága. Legkisebb távolságok a testrészek összenyomódásának elkerüléséhez
EN 60204-1	Gépek biztonsága. Gépek villamos szerkezetei
EN 953	Gépek biztonsága. Védőburkolatok
EN ISO 12100	Gépek biztonsága. A kialakítás általános elvei. Kockázatértékelés és kockázatcsökkentés
ISO 13857	Gépek biztonsága, biztonsági távolságok

A gépre vonatkozó speciális műszaki dokumentumokat a VII. melléklet, A része szerint elkészítettük.

A műszaki dokumentációért felelős: APV - Technische Produkte GmbH

Dallein/Hötzelndorf, 2019/08

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Jürgen Schöls'.

Ing. Jürgen Schöls
Ügyvezető

1 AZ ESZKÖZ AZONOSÍTÁSA

Egyértelmű azonosítás

A szóróeszköz a típustábla alábbi adataival egyértelműen azonosítható:

- Megjelölés
- Modell
- Gyári szám

A típustábla elhelyezkedése

A típustábla az acélállványon található, jobbra, a védőkengyel felett.

A típustábla kinézete

A kép a típustábla felépítését mutatja:



1. ábra

A típustábla adatai ezt jelentik:

Sz.	Jelentés
1	Megjelölés
2	Modell
3	Gyári szám
4	Súly
5	Gyártév

2 SZERVIZ

Az alábbi esetekhez vegye fel a kapcsolatot szervizünkkel az alábbi címen:

- Ha az üzemeltetési útmutató információi ellenére kérdései merülnének fel a szórókészülék használatával kapcsolatban
- Pótalkatrészek rendeléséhez
- A szervizelési és karbantartási feladatok megrendeléséhez

APV - Technische Produkte GmbH
ZENTRALE
Dallein 62
3753 Hötzeltsdorf
Ausztria

Telefon: +43 (0) 2913 8001
Fax: +43 (0) 2913 8002
E-mail: service@apv.at
Internet: www.apv.at

3 GARANCIA

A készüléket közvetlenül az átvételnél ellenőrizze az esetleges szállítási károk tekintetében. A szállítási károk tekintetében nem érvényesíthetők későbbi reklamációk.

A szállítás napjától kezdve **egy éves gyári garanciát biztosítunk** (a garancia a számlával, vagy a szállítólevéllel érvényesíthető).

Ez a garancia anyag- és tervezési hibára vonatkozik és nem terjed ki azokra az alkatrészekre, amelyeket a rendes vagy túlzott kopás károsít.

A garancia megszűnik akkor,

- ha a kárt külső erőbehatás okozta.
- ha nem megfelelő kezelésre vezethető vissza.
- ha nem teljesítik az előírt követelményeket.
- ha az eszközt hozzájárulásunk nélkül módosítják, bővítik, vagy külső gyártási pótalkatrészekkel szerelik fel.
- ha az eszközt vízzel tisztítják.
- ha a szórógépet téli útfenntartásra használják.

4 BALESETVÉDELEMEL KAPCSOLATOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Ez a fejezet általános magatartási szabályokat tartalmaz a gép rendeltetésszerű használatával kapcsolatban, valamint olyan biztonságtechnikai tudnivalókat ismertet, amelyeket személyes biztonsága érdekében mindenképpen figyelembe kell vennie.

Be kell tartani az adott ország baleset-megelőzési szabályait.

Az elindulás és az üzembe helyezés előtt ellenőrizze a veszélyzónát! (Gyermekek!) Ügyeljen a megfelelő kilátásra!

Az eszközön elhelyezett figyelmeztető és tájékoztató matricák fontos tudnivalókkal szolgálnak a veszélytelen üzemmel kapcsolatban. Betartásuk az Ön biztonságát szolgálja!

A munka megkezdése előtt meg kell ismerkedni minden berendezéssel és működtető-elemmel, valamint funkcióikkal.

4.1 RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A PS 800 és PS 1100 típusú pneumatikus vetőgépek különböző fajtájú és szemcseméretű vetőmagok szántóföldre való kiszórására szolgálnak.

A munkagépek kizárólag a szokásos mezőgazdasági felhasználásra készültek (rendeltetésszerű használat). Csak olyan fajták vetőmagjainak használata megengedett, amelyet a gyártó előírányzott, és, amelyek az üzemeltetési útmutatóban feltüntetésre kerültek. A különböző vetőmagfajtákhoz különböző vetőtengelyek szolgálnak és használandók, szükség esetén cserélendők. A PS 800 vetőgép korrózióval szemben külön védett kivitele használható műtrágya kiszórására is előírányzott vetőtengellyel együtt mint a PS 800 D típus.

A PS 1100 gépet NEM szabad használni műtrágya kiszórására.

Minden ezen túlmutató felhasználás rendeltetésellenesnek minősül. Az ebből eredő károkért nem felel a gyártó. A kockázatot kizárólag a felhasználó viseli.

A rendeltetésszerű felhasználás körébe tartozik a gyártó által előírt üzemeltetési, szerviz- és karbantartási előírások betartása is.

Az eszközt kizárólag olyan személyek használhatják, szervizelhetik és javíthatják, akik megfelelően ismerik, és akiket kioktattak a kapcsolódó veszélyekről. A biztonsági utasításokat más felhasználóknak is át kell adni.

Be kell tartani a vonatkozó balesetvédelmi előírásokat, valamint az általánosan elismert biztonságtechnikai, munkaegészségügyi és közlekedési jogi szabályokat.

Az eszköz önhatalmú módosítása esetén a gyártó nem felel az erre visszavezethető károkért.

4.2 ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGTECHNIKAI TUDNIVALÓK ÉS BALESETVÉDELMI ELŐÍRÁSOK

- Minden üzembe helyezés előtt az eszköz és a traktor közlekedés- és üzembiztonságát ellenőrizni kell (törések és repedések, kidörzsölődések, szivárgások, kilazult csavarok és csavarkötések, rezgések, feltűnő zajok és megfelelő működés tekintetében).
- Vegye figyelembe az általános érvényű biztonsági és balesetvédelmi előírásokat!
- A javításhoz vagy karbantartáshoz használjon külön lámpát (pl. kézilámpa)!
- Az eszközön elhelyezett figyelmeztető és tájékoztató táblák fontos tudnivalókkal szolgálnak a veszélytelen üzemmel kapcsolatban. Betartásuk az Ön biztonságát szolgálja!
- A közforgalmú utak használata során be kell tartani a vonatkozó előírásokat!
- A munka megkezdése előtt meg kell ismerkedni minden berendezéssel és működtető-elemmel, valamint funkcióikkal. A munka megkezdését követően ez már túl késő!
- A szórásmennyiség beállítását, a kezelési útmutatót követve kizárólag képzett személyzet végezheti el!
- A felhasználó ruházatának testre kell simulnia! Kerülni kell a laza ruházatot!

- Viseljen minden esetben csúszásmentes talppal rendelkező biztonsági cipőt!
- A tűzveszély elkerülése érdekében tartsa tisztán a gépet! Ajánlatos továbbá a traktor tűzoltó-készülékkel való ellátása.
- Az eszközt sűrített levegővel rendszeresen meg kell tisztítani!
- Az elindulás és az üzembe helyezés előtt ellenőrizze a környéket! (Gyermekek!) Ügyeljen a megfelelő kilátásra!
- Munkaközben és szállításkor a munkaeszközön senkit nem szabad szállítani!
- Az eszközt az előírásoknak megfelelően kell csatlakoztatni és csak az előírt felszerelést szabad felrögzíteni!
- Az eszköz traktorra való fel- és traktorról való leszerelése során fokozott óvatosságot kell tanúsítani! Használjon önbiztosító rögzítéseket (anya), valamint nagy szilárdságú csavarokat.
- A felállítás, kezelés és a karbantartás/feltöltés során ügyelni kell a traktor és a gép megfelelő stabilitására. A vetőgépet befogadó gép függvényében EN 14018 és az üzemeltetési útmutató szerinti létrát kell használni.
- Az eszköz szerelése során az üzemeltetési útmutatónak megfelelően, gondosan a traktorhidraulikára kell kötni a csatlakozó-összeköttetéseket.
- A tömegnek mindig előírászerűen és az erre szolgáló rögzítési pontokon kell hatnia!
- Vegye figyelembe az engedélyezett tengelyterhelést, össztömeget és szállítási méreteket!
- Ellenőrizze és szerelje fel a szállításhoz szükséges felszereléseket, pl. világítást, figyelmeztető és védő berendezéseket!
- A gyorscsatlakozók kioldó alkatrészeinek lazán be kell lógniuk és még legmélyebb helyzetükben se oldhatnak ki!
- Menet közben soha nem szabad elhagyni a vezetőállást!
- A vezetési körülményeket, a kormányozhatóságot és a fékezhetőséget a felszerelt és felfüggesztett eszközök és ballasztok is befolyásolják. Éppen ezért mindig ügyeljen a megfelelő kormányozhatóságra és fékezőképességre!
- Kanyarmenetben figyelembe kell venni a gép túlnyúló részeit és/vagy a lendítőtömeget!
- A készüléket csak felszerelt és védőállásban lévő védőberendezésekkel helyezhető üzembe!
- A munkaterületen nem szabad tartózkodni!
- Az eszköz forgás- és döntéstartományában nem szabad tartózkodni!
- A hidraulikus behajtható vázat csak akkor szabad működtetni, ha senki nem tartózkodik a döntési tartományban.
- A külső gépi működtetésű alkatrészek (pl. hidraulika) területén összezúzási és nyírási pontok vannak!
- A kézzel behajtható készülékeknél mindig ügyelni kell a megfelelő stabilitásra!
- Gyorsfutású eszközök talajüzemű szerszámokkal: Az utánfutó lendítőtömeg miatt veszély fenyeget a kiemelést követően! Csak akkor lépjen fel, ha már teljesen megálltak!
- A traktor elhagyását követően az eszközt helyezze le a talajra, állítsa le a motort és húzza ki a gyújtáskulcsot!
- A jármű elgurulással szembeni rögzítőfékes és/vagy alátét-ékes biztosítása nélkül a traktor és az eszköz között senki nem tartózkodhat!
- A behajtott vázak és kiemelő-berendezések biztosítása szállítási helyzetben!
- A tömörítő-fogókarokat a közúti szállítás előtt be kell hajtani és be kell reteszelni!
- A nyomjelzőt szállítási helyzetben kell reteszelni!
- A tartályok csigaölőszerszámmal vagy hasonló mérgező készítményekkel való feltöltése esetén csak annyit szabad betölteni, amit ténylegesen fel is használnak. A feltöltésnél védőruhát, védőkesztyűt, valamint arc- és szemvédőt kell viselni.
- Vegye figyelembe a csomagoláson olvasható gyártói figyelmeztetéseket. A szórógépében használt vetőmagok mérgezőek lehetnek!
- A forgó alkatrészek közé keze, ruhadarabjai, stb. nem kerülhetnek!
- Bekapcsolt gépnél tartson megfelelő távolságot!
- Soha ne nézzen a szórókúpba!
- A termékmaradványokat az eredeti csomagolásban adja vissza. A maradványok ellenőrizetlen módon nem kerülhetnek a környezetbe.

- Nem ismert, hogy az engedélyezett növényvédő-szerek hátrányosan befolyásolnák az alkalmazott alapanyagokat.
 - A helyreállítási, karbantartási és tisztítási munkákat, valamint a működési hibák megszüntetését alapvetően csak kikapcsolt hajtóműnél és álló motornál szabad elvégezni!
 - A szóró-berendezés szerelése során - adott esetben testkábel alkalmazásával - az üzemeltetőnek fémkapcsolatot kell kialakítani a traktorral vagy a járművel.
 - Soha ne nézzen a radarérzékelőbe!
 - Az üzemeltetési útmutató megköveteli a CE jelzésű kardántengelyek, valamint burkolataik alkalmazását!
 - Bizonyos alkatrészekon matrica figyelmeztet a magas hőmérsékletre. Ezen alkatrészek magas felületi hőmérséklet állapotában csak akkor dolgozhat, ha védőkesztyűt visel. Gondoskodni kell arról, hogy ne legyen porlerakódás a hidraulika-motoron. Tisztítás.
 - A készülék az alábbi maximális zajkibocsátási értékekkel rendelkezik:
 - Kibocsátott hangnyomás szintje $L_{PA} = \text{max. } 103 \text{ dB}$
 - Hangteljesítmény-küszöb $L_{WA} = \text{max. } 109 \text{ dB}$
 az EN ISO 3746:2005 alapján
 A mérési bizonytalanság értéke kb. +/- 2dB
 - A készülék használata során hallásvédőt kell viselni.
- Amennyiben lehetséges, ne állítsa maximumra a ventilátor fordulatszámát.

4.3 FELSZERELT ESZKÖZÖK

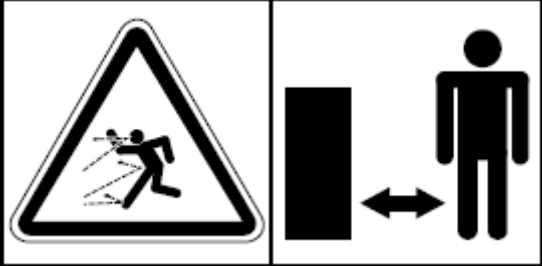
- Az eszközök felszerelésénél és leszerelésénél a hárompont-felfüggesztés kezelőszerkezetét vigye olyan helyzetben, ahol kizárt az akaratlan emelés vagy süllyesztés!
- A hárompontos felszerelésénél a traktor és az eszköz felszerelési kategóriájának egyeznie kell!
- A hárompontos-rudazat területén az összezúzási és nyírási pontok sérülésveszélyesek!
- A hárompont-felépítmény külső kezelése során nem szabad a traktor és az eszköz között tartózkodni!
- Az eszköz szállítási helyzetében mindig ügyelni kell a traktor hárompont-rudazatának megfelelő oldalreteszelésére!
- A kiemelt eszközzel történő közúti járatásnál a kezelőkart reteszelni kell süllyesztéssel szemben!

4.4 KARBANTARTÁS

- A helyreállítási, karbantartási és tisztítási munkákat, valamint a működési hibák megszüntetését alapvetően csak kikapcsolt hajtóműnél és álló motornál szabad elvégezni! – Húzza ki a gyújtáskulcsot! – Kapcsolja ki a készüléket!
- Rendszeresen ellenőrizze az anyák és csavarok megfelelő rögzítettségét, és adott esetben húzza meg azokat!
- A megemelt eszköz karbantartása során megfelelő támasztóelemmel folyamatosan biztosítsa le az eszközt!
- Megfelelő szerszámot és kesztyűt kell használni a pengékkel rendelkező munkaszerszámok cseréje során!
- Megfelelően ártalmatlanítani kell az olajakat, zsírokat és szűrőket!
- A villamossági berendezés leválasztása előtt mindig le kell választani az áramellátást!
- A traktor és a felszerelt eszköz elektromos hegesztése előtt a generátorról és az akkumulátorról le kell választani a kábelt!
- A pótalkatrészeknek legalább az eszközgyártó által meghatározott műszaki követelményeknek kell megfelelniük! Ezt az eredeti alkatrészek nem biztosítják!
- A gép nem tisztítható vízzel. A gépet ajánlatos sűrített levegővel tisztítani.

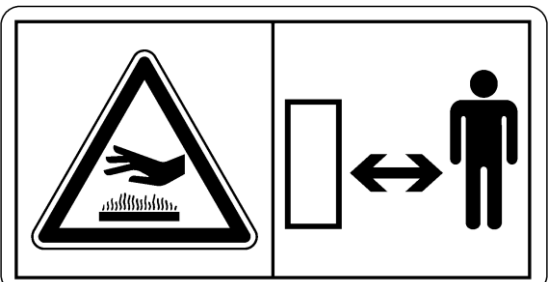
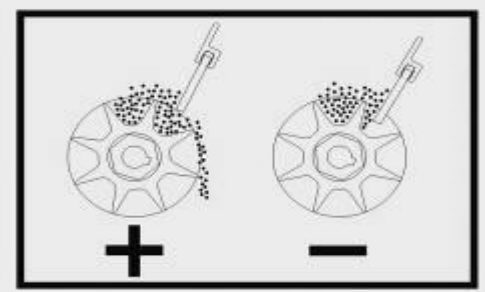
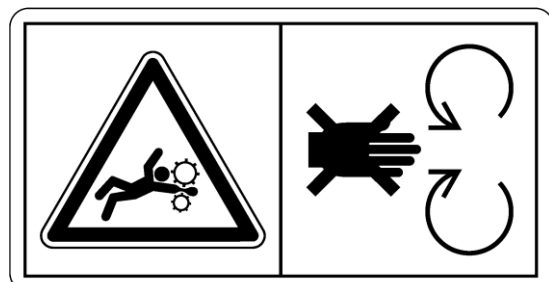
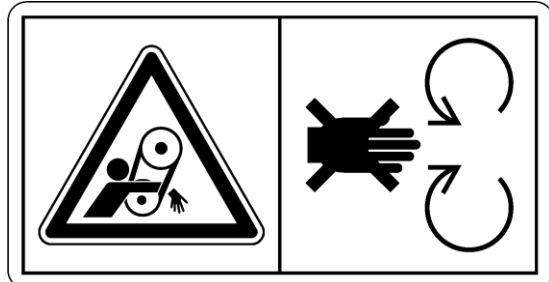
5 BIZTONSÁGI TÁBLÁK

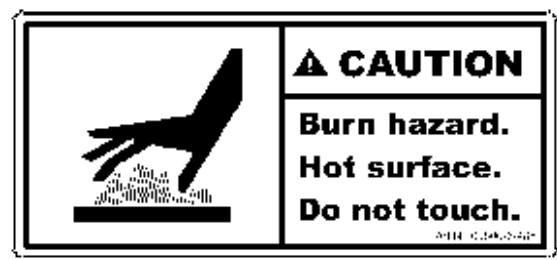
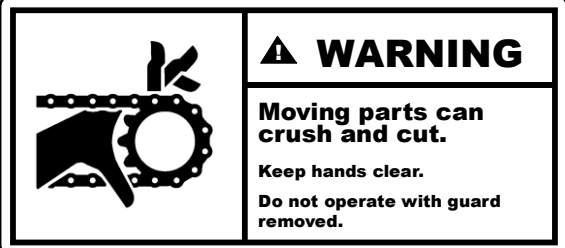
Vegye figyelembe a gépen lévő matricákat! Ezek különleges veszélyekre figyelmeztetnek!

A tábla kinézete	A tábla jelentése
	Üzembe helyezés előtt olvassa el és tartsa be az üzemeltetési útmutatót!
	Helytelen kezelésnél súlyos sérüléseket szenvedhet!
	Üzembe helyezés előtt olvassa el és tartsa be a kezelési útmutatót!
	Kirepülő alkatrészek veszélye. Ügyeljen a biztonsági távolságokra!

A tábla kinézete	A tábla jelentése
	Menet közben nincs a gépen felállni!
	Karbantartás előtt mindenképpen állítsa le a gépet, és húzza ki a kulcsot!
	Soha ne nyúljon az összenyomás-veszélyes területre, amíg ott alkatrészek mozognak!

A tábla kinézete	A tábla jelentése
	A felfüggesztése és a hidraulika működtetése során senki nem lehet a gép között!
	Ne másszon fel forgó alkatrészekre. Használjon ehhez megfelelő fellépőt!
	Legyen óvatos a nagynyomáson kiáramló folyadékokkal! Vegye figyelembe az üzemeltetési útmutatóban foglaltakat!
	Legyen óvatos a nagynyomáson kiáramló folyadékokkal! Vegye figyelembe az üzemeltetési útmutatóban foglaltakat!

A tábla kinézete	A tábla jelentése
	Kirepülő alkatrészek veszélye. Ügyeljen a biztonsági távolságokra!
	Tartson megfelelő távolságot a forró felületektől!
	Seprű-szabályozás (funkció/működési mód)!
	Tartson megfelelő távolságot a forgó gépalkatrészekről!
	Működő motornál soha ne nyissa ki a védőberendezéseket és ne is távolítsa el azokat!
	Viseljen hallásvédőt!

A tábla kinézete	A tábla jelentése
	Viseljen hallásvédőt!
	Forró felület! Ne érintse meg!
	Sérülésveszély a mozgó alkatrészeknél. A gépen végzett munka előtt a gépet ki kell kapcsolni és le kell választani a tápellátásról!
	Sérülésveszély a forgó alkatrészeknél. Csak felszerelt burkolatokkal dolgozzon!
	A gép csak felszerelt burkolattal üzemeltethető!
	Ne nyúljon a forró alkatrészek közé. A rajta végzendő munka előtt a gépet ki kell kapcsolni és le kell választani a tápellátásról!

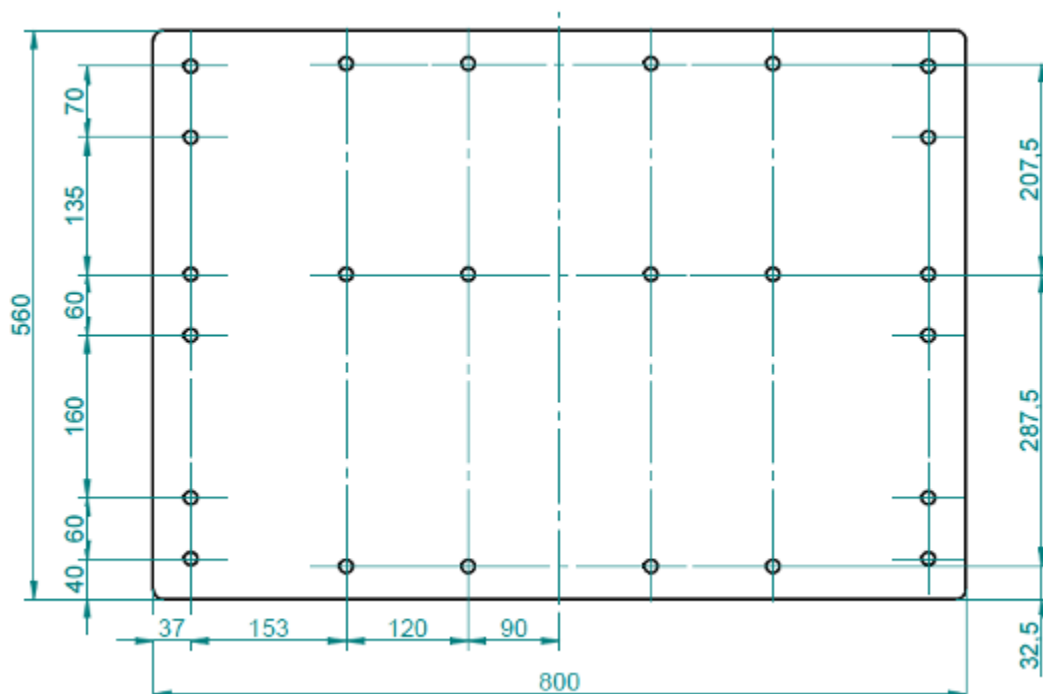
6 MŰSZAKI ADATOK

Megnevezés:	PS 800 M1	PS 800 M1 D	PS 1100 M1
Tartály űrtartalma:	839 liter		1200 liter
Vetőmag max. sűrűsége:	1,2 kg/liter		0,8 kg/liter
Műtrágya max. sűrűsége:		1,2 kg/liter	
Méretek (Sz x Ma x Mé):	1050 x 1270 x 1700 mm		1050 x 1530 x 1700 mm
Súly:	250 kg		290 kg
Max. szórásszélesség:	12 m		
Áramellátás:	12 V, 25 A		

Hidraulika-tápellátás HG segítségével

Max. nyomás:	150 bar
Max. olajmennyiség:	38 l/min
Tömeg:	40 kg
A hidraulika-tömlők hossza:	6 m tartályvezeték A motor tápvezetéke: 6 m Nyomóvezeték: 0,75 m Visszatérő vezeték: 0,75 m
Méretek (ho x szé x ma):	760 x 660 x 270 mm

A PS 800 M1 / PS 800 M1 D/PS 1100 M1 szerelőfuratainak furatképe:



2 ábra: Méretek

egységek mm-ben

A leállító-felületnek legalább 560 x 800 mm mérettel kell rendelkeznie.

7 A PS SZERELÉSE

7.1 FELEPÍTÉS ÉS MUNKAMÓD

A „PS 800 M1”/„PS 800 M1 D”/„PS 1100 M1” pneumatikus vetőgép 800 literes, ill. 1200 literes űrtartalmú szóró- és vetőgép.

A vetőtengelyt vezérlőmodullal szabályozott, 12 V elektromos hajtómotor hajtja meg. A vetőtengely fordulatszámát a vezérléssel kényelmesen, a vezetőülésből állíthatja be. Sebességérzékelők használata esetén a vetőtengely fordulatszáma sebességfüggő módon alakítható (lásd a vezérlőmodul kezelési utasítását)!

A vezérlőmodul áramellátása 3 pólusú szabvány csatlakozóaljzatról vagy akkumulátorról biztosítható. ISOBUS vezérlésnél az áramellátás az ISOBUS csatlakozóaljzaton keresztül történik.

A ventilátor hajtását szeleppel szabályozott hidraulikus motor végzi. A ventilátor járókerekének fordulátát, ezáltal pedig a különféle vetőanyagokhoz szükséges munkaszélességet és szükséges levegőmennyiséget ezzel a módszerrel lehet beállítani. A készülék ezen túlmenően egy légáramú nyomásérzékelővel, és egy felügyeleti célú töltöttség-érzékelővel is rendelkezik.

A PS 800 D az autóiparban elterjedten alkalmazott kataforézises festett bevonatot is kapott. Ez azt jelenti, hogy a hidraulikus ventilátoron kívül minden színes alkatrész kataforézises festéssel rendelkezik. További eltérés, hogy a PS 800-nál alkalmazott horganyzott alkatrészecskék a trágyaálló változatnál rozsdamentes acélból készültek.

7.2 FELSZERELÉS FELSZERELHETŐ GÉPRE

A PS 800 M1, ill. PS 1100 M1 munkagépre történő felszereléséhez meg kell győződni arról, hogy az előírányzott tartó vagy szerkezet, alkalmas-e legalább 1250 kg-os teher károsodás nélküli felvételére!

Mindkét eszköz károsodhat, ha kihagyja ezt a lépést!

A leállító-felületnek legalább 560 x 800 mm mérettel kell rendelkeznie.



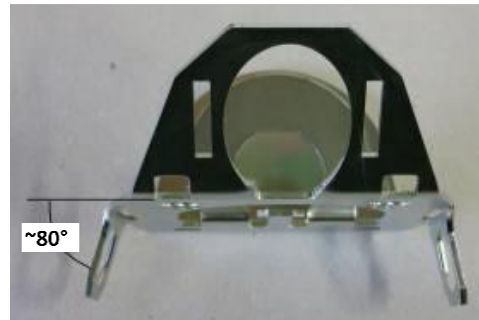
3. ábra

7.3 AZ ÜTKÖZŐLAPOK FELSZERELÉSE

Az ütközőlemezeket a szériatartozékként szállított hatlapú tengellyel vagy közvetlenül (a hatlapú tengely nélkül) a talajművelő eszközre kell felszerelni.

A munkaeszközre (talajlazító, borona stb.) az alábbi pontokat figyelembe kell venni:

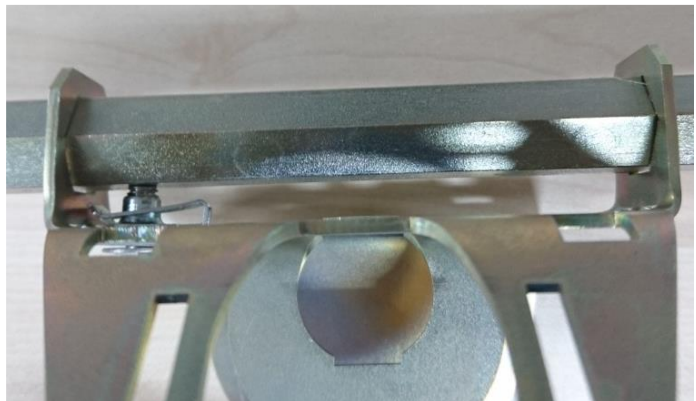
- Az ütközőlemezek felszereléséhez az oldalsó „füleket” fogóval hátra kell hajtani (kb. 80° , lásd: 4. ábra), és a 6 lapú tengellyel a munkaeszközhöz kell csavarozni, vagy fel kell hegeszteni.
- A hatlapú tengelyen lévő ütközőlemezek oldalirányú elcsúszásának elkerülése érdekében az ütközőlemezeket rögzítse a kapott lemezanyákkal és csavarokkal (lásd: 5. ábra és 6. ábra).



4. ábra



5. ábra



6. ábra

- Az ütközőlemezeknek kb. 40 cm távol kell lenniük a művelendő talajfelülettől!
- A vetőtömlőknek függőlegesen (90°) be kell torkollniuk az ütközőtányérba. Ennek megfelelően az ütközőlemezeket is merőlegesen (90°) kell felszerelni a hatlapú tengelyre (lásd: 7. ábra)!



7. ábra

- Az ütközőlemezeket a teljes munkaszélességben, egyenletesen kell elosztani (max. 75 cm távolságban) (lásd: 8. ábra)!



8. ábra

7.4 TÖMLŐCSATLAKOZÓ A PS MŰTRÁGYASZÓRÓNÁL ÉS 32 KIMENETNÉL

A PS trágya-kivitele esetén a tömlőket az alábbiak szerint kell csatlakoztatni:

- Lazítsa ki kissé a szorítócsavarokat (ne teljesen)!
- Permetezze be kissé a tömlőket (csak kívül!) kevés féktisztítóval, így a tömlőket könnyebben át tudja tolni a műtrágyaszóró tömítésén.
- A tömlőket egészen be kell tolni (az érezhető ütközésig), így a vetőmag akadálytalanul (lökésmentesen) át tud áramolni rajtuk.



9. ábra



10. ábra



TIPP!

A jobb kereszteloszlás elérése érdekében a leghosszabb tömlőket csatlakoztassa a hajtómotor-oldalra.

7.5 A VEZÉRLŐMODUL RÖGZÍTÉSE



11. ábra

12 pólusú csatlakozó 3 pólusú csatlakozó
6 pólusú csatlakozó 30 A biztosíték

A szériatartozékként kapott tartót két csavarral szerelje fel a fülkére.

FIGYELEM!

Lehetőleg NE tekerceslje össze a kábelt!

A vezérlőmodul alján található egy 3 pólusú csatlakozódugó (= a traktor tartós pozitív csatlakoztatásához), egy 6 pólusú csatlakozódugó (= a vezérlőmodul és a vetőgép csatlakoztatásához) és egy 12 pólusú csatlakozódugó az érzékelőkhöz (pl.: talajkerék, a 7 pólusú szabvány csatlakozóaljzat kábele, stb). Ezek a vevő kérésre tartozékként is kaphatók a PS 800 M1/PS 800 M1 D/PS 1100 M1 vetőgéphez. A vezérlőmodul jobb oldalán egy 30 A biztosíték található.

TIPP!

A kijelző optimális leolvasása érdekében vegye figyelembe a modul rálátási szögét. A szög megfelelő beállítása érdekében adott esetben hajtsa meg a tartót.

7.6 ELEKTROMOS CSATLAKOZÓK

A szériatartozékként kapott kábelt csatlakoztassa közvetlenül a vontatófülke 3 pólusú szabvány csatlakozóaljzatához. A másik végét csatlakoztassa a vezérlőmodulra.

A biztosíték (30 A) a vezérlőmodul jobb oldalán található.

TIPP!

Amennyiben a traktor nem rendelkezik szabvány csatlakozó-aljzattal, úgy traktor utószerelő készlet (cikkszám: 00410-2-022) (tartozék) segítségével a komplett kábelkészlet utólagosan is felszerelhető.



12. ábra

FIGYELEM!

A 12 voltos áramellátás NEM csatlakoztatható a szivargyújtó csatlakozóaljzatára!
A gép használatát követően a vezérlést ismét le kell választani (kül. biztonságtechnikai okok miatt). Feszültségcsúcsok veszélye fenyeget akkor, ha az akkumulátort „Start” üzemmódban lévő akkumulátor-töltővel töltik fel! Ezek károsíthatják a vezérlőmodul elektronikáját akkor, ha az akkumulátor töltése során a vezérlőmodul ugyancsak csatlakoztatva van.

8 HIDRAULIKUS VENTILÁTOR-HAJTÁS

8.1 A HIDRAULIKUS VENTILÁTOR (HG) CSATLAKOZTATÁSA

A PS 800 M1/PS 800 M1 D/PS 1100 M1 esetén a hidraulikus ventilátort közvetlenül a vontató hidraulikája hajtja meg.

A traktorhoz két tömlővel csatlakoztathatja az eszközt:

- A visszatérő vezetéknek (sárgán jelölt, BG4) nyomásmentesen (csillapítás NÉLKÜL) kell a vontató olajtartályába érnie!
- A nyomóvezetéknek (pirosan jelölt, BG3) egyszerűen a traktor vezérlőkészülékéhez csatlakoztathatja.
- A hidraulikatömlők csatlakoztatásánál ügyeljen arra, hogy a hidraulika a traktor és a gép oldalán is nyomásmentes legyen!

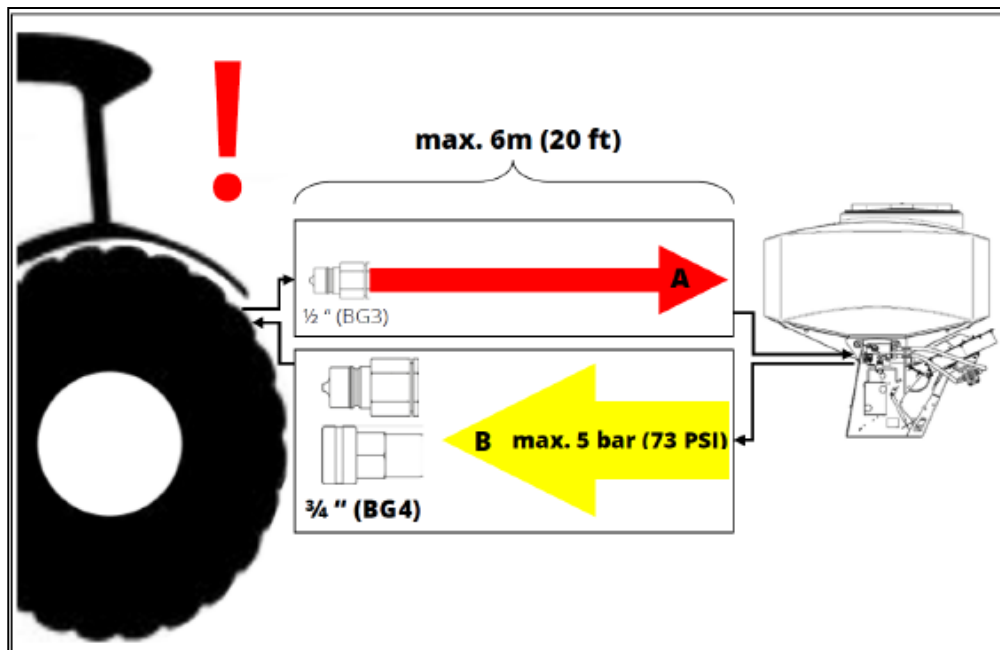


13. ábra

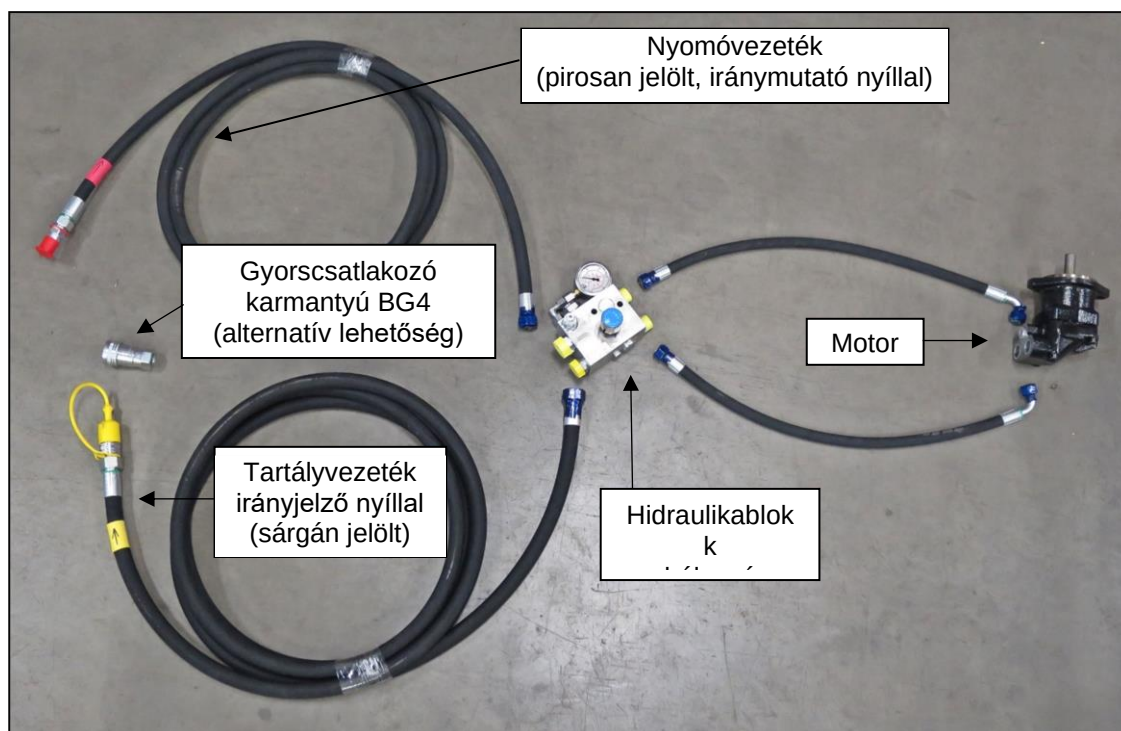
FIGYELEM!

A ventilátor üzembe helyezése előtt teljesen zárja el az áramlás-szabályozó szelepet! Ezzel megakadályozhatja a ventilátor túlforgatását!

A hidraulikus vetőgépeknél a tartályvezetéknel le van szerelve a BG4 csatlakozódugó és tartozékként áll rendelkezésre. A helyes csatlakozó használatához vegye figyelembe a traktor kezelési útmutatóját. A tartályvezeték műanyag záróelemmel van lezárva, így szállítás közben nem folyik ki olaj, ezt az első üzembe helyezés előtt le kell szerelni, és a megfelelő BG4 csatlakozóelemre kell cserélni.



14. ábra



15. ábra

8.2 BEÁLLÍTÁSI ÉRTÉKEK (HG)

A ventilátor légáramot hoz létre, ami a vetőmagot a tömlőkön keresztül az ütközőtányérhoz továbbítja. A szükséges légnyomás és levegőmennyiség erősen függ a vetőmagtól (fajta és tömeg), a mennyiségtől, a munkaszélességtől és a sebességtől.

A helyes ventilátor beállításhoz pontos előzetes adatok ezért nem lehetségesek, és ezért azokat a szántóföldön kell megállapítani!

Irányértékeket a 8.3 Beállítási folyamat (HG) fejezetben találhat.



16. ábra

FIGYELEM!

A légáram semmiképpen nem lehet túl alacsony, ellenkező esetben a vetőmag a tömlőkben marad, és eltömíti azokat! Ez rengeteg munkával jár, mivel a tömlőket le kell szerelni és kézzel kell üríteni. Ezt tetézi még, hogy a vetőmagot az adagolóegység megőrölheti!

A nagy légáram is negatív hatással bírhat a vetőmag-eloszlásra.

Főszabály: A szükséges, de a lehető legkevesebb levegő!!

A levegőmennyiséget a felhasznált szóróközeg korlátozza, ami a szórótányérról elpattanva nem sérülhet meg, de túl magasra pattanva nem is vétheti el a lerakási helyet!

A ventilátor-fordulatszám az átáramló olajjal arányosan növekszik.

8.3 BEÁLLÍTÁSI FOLYAMAT (HG)

1. változat (állandó áramú szivattyú - nem lehet beállítani az olajmennyiséget)

- Szabályozószelep teljes becsavarása (- mínusz)
- Ventilátor üzembe helyezése (ugyanaz a traktor-fordulatszám, mint szántóföldi üzemben)
- A ventilátor-fordulatszámot állítsa be a vezérlőblokk szabályozó-szelepével
- A vezérlőblokk a motort biztosítja a túlzott fordulatszámmal szemben.

TIPP!

A traktor hidraulika-szivattyújának elegendő olajat kell továbbítani ahhoz, hogy a ventilátor fordulatszáma még a traktormotor fordulatszám-csökkenése vagy más hidraulika-funkciók működtetése esetén se csökkenjen le túlságosan.

2. változat (szabályozószivattyún vagy a traktoron beállítható olajmennyiség):

- Szabályozószelep teljes kicsavarása (+ plusz)
- A traktor áramlás-szabályozó szelepének teljes becsavarása (olajmennyiség **NULLA** értékre állítása)
- Ventilátor üzembe helyezése és a kívánt ventilátor-fordulatszám beállítása (olajmennyiség lassú növelése)

**TIPP!**

A vezérlőblokk 80 l/min értékre van méretezve – ha a traktor-szivattyú nagyobb mennyiségű olajat biztosít, akkor a rendszer túlmelegedhet. Erre akkor is sor kerülhet, ha a traktor nem rendelkezik olajhűtéssel.

**FIGYELEM!**

Ez a beállítás csak az alkalmazott vontatóra érvényes. A ventilátort ismét be kell állítani akkor, ha más vontatótípust használ!

A helyes beállítás elengedhetetlenül fontos, segítségével el lehet kerülni ugyanis az alacsony fordulatszámon fenyegető vetési hibát, illetve a ventilátor túlzott fordulatszámnál fenyegető sérülését!

A szabályozószelep beállítási táblázata:

(kb. 50°C olajhőmérsékletre vonatkozik)

Vetőmag	Mennyiség	Munkaszélesség					
		3 m		6 m		12 m	
		Nyom.	Fordulatszám	Nyom.	Fordulatszám	Nyom.	Fordulatszám
Finom vetőmag	5 kg/ha	9 bar	750 ford./perc	15 bar	1000 ford./perc	15 bar	1000 ford./perc
Finom vetőmag	30 kg/ha	20 bar	1250 ford./perc	22 bar	1500 ford./perc	24 bar	1600 ford./perc
Durva vetőmag	50 kg/ha	16 bar	1100 ford./perc	20 bar	1250 ford./perc	37 bar	2000 ford./perc
Durva vetőmag	200 kg/ha	22 bar	1500 ford./perc	50 bar	2500 ford./perc	64 bar	2900 ford./perc

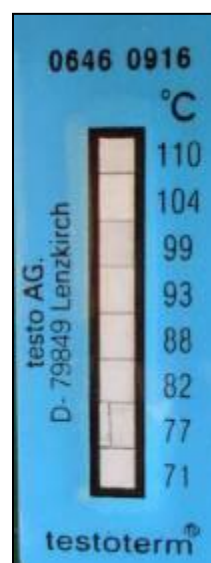
Ezek a nyomásértékek a vezérlőblokkra szerelt manométerre vonatkoznak.

**TIPP!**

A hidraulikamotoron mérőszál található. Ha a skálatartományban emelkedik a hőmérséklet (71°-tól 110°C-ig), akkor ez feketére színeződik el.

**FIGYELEM!**

Több mint 80 °C nem lehet!



17. ábra

FIGYELEM!

Motorcserénél ügyelni kell arra, hogy a vezérlőblokk A csatlakozóját a motor B csatlakozójára csatlakoztassa, a motor A csatlakozóját pedig a blokk B csatlakozójára.

8.5 A VENTILÁTOR-FORDULATSZÁM ÉRZÉKELŐ (HG) MŰKÖDÉSE

Az 1.2, 5.2, 6.2 vezérlőmodulokkal és az ISOBUS-szal lehetséges. Az 1.2 vezérlőmodulnál a ventilátor fordulatszám-érzékelő (HG) felügyelőként szolgál. Az 5.2, 6.2 modulnál és ISOBUS-nál a tényleges fordulatszám kerül kijelzésre. Ez az érzékelő a hidraulikus üzemű ventilátor tényleges fordulatszámát mutatja.



19. ábra

8.6 HIDRAULIKA (HG)

FIGYELEM!

A hidraulikus berendezés magas nyomás alatt áll!

A csatlakozások felcserélése fordított működést és/vagy a hidraulikamotor biztos tönkremenetelét eredményezi! Balesetveszély!

- A hidraulika-motorok csatlakoztatásánál ügyelni kell a hidraulikatömlők előírt csatlakoztatására!
- A hidraulikatömlők csatlakoztatásánál ügyeljen arra, hogy a hidraulika a traktor és a gép oldalán is nyomásmentes legyen!
A kezelési hibák elkerülése érdekében a traktor és a gép közötti funkcionális hidraulikus összeköttetéseknel használt csatlakozó-karmantyúkat és dugós csatlakozókat meg kell jelölni!
- A hidraulikus tömlővezetéseket rendszeresen ellenőrizni kell, sérülés és elöregedés esetén ki kell cserélni azokat! A cserevezetékeknek meg kell felelniük a gépgyártó műszaki követelményeinek!
- A szivárgási helyek keresésénél, a fenyegető sérülésveszély miatt megfelelő segédeszközt kell használni!
- A magas nyomás alatt kilépő folyadékok (hidraulikaolaj) áthatolhatnak a bőrön és súlyos sérülést okozhatnak! Sérülésnél azonnal keresse fel az orvost! (Fertőzésveszély!)

MEGJEGYZÉS!

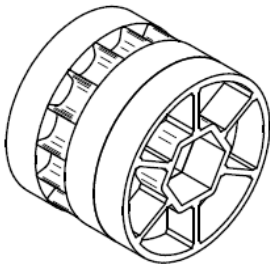
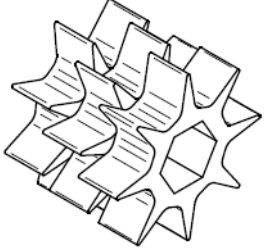
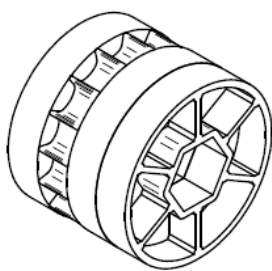
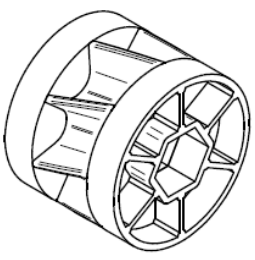
A hidraulikus berendezésen végzett munkát megelőzően állítsa le a gépet, tegye nyomásmentessé a berendezést, és állítsa le a motort!

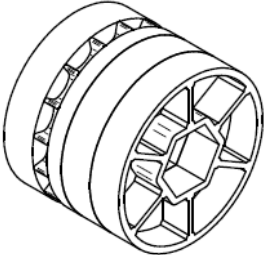
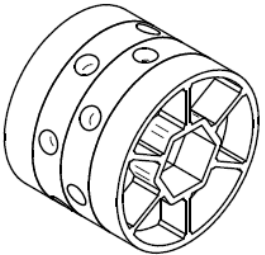
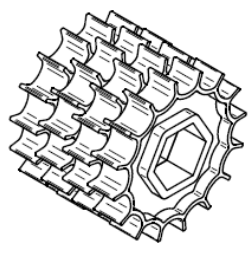
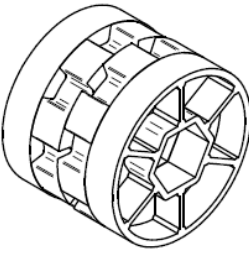
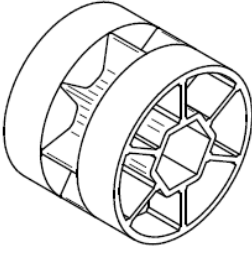
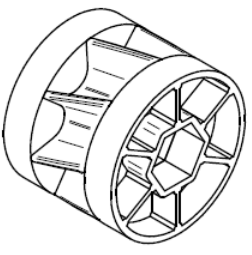
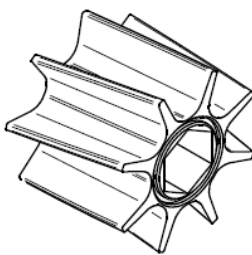
9 BEÁLLÍTÁSOK

9.1 MEGFELELŐ VETŐTENGELY KIVÁLASZTÁSA

A tartály vetőmaggal történő feltöltése előtt ügyelni kell a megfelelő vetőtengely (durva / finom / vak) kiválasztására.

A megfelelő megoldást a vetőmag adottsága és a kiszórandó mennyiség alapján választhatja ki.

Vetőtengely típusok			
Szériafelszerelés		Szériafelszerelés D - sorozat	
			
A finom vak fb-f-fb-fb	A durva GGG	A finom vak fb-f-fb-fb	A Flex 20 fb-Flex20-fb
Mustár Facélia (mézontófű)	Fű Gabona	granulátum formájú műtrágya, mustár, facélia	granulátum formájú műtrágya Bab, bab

Vetőtengely-fajták: opcionálisan kapható			
			
Az extra finom fb-fb-ef-eb-fb	Az extra finom teli fb-efv-efv-fb	A finom ffff	A finom teli fb-fv-fv-fb
mák	repce	Hajdina Mustár, zsázsa	Lóhere Zsázsa
Vetőtengely-fajták: opcionálisan kapható			
			
A durva vak GB-G-GB	A Flex 20 Fb-Flex20-fb	A Flex 40 Flex40	
Hajdina Olajretek	Vetőmag-keverékek Borsó, bab, csillagfürt, bükköny, trágya		

A PS 800 M1 D/PS 1100 M1 szériakivitel szállítási terjedelméhez 2 komplett szerelésű vetőtengely tartozik:

- 1 vetőtengely, durva fogazású vetőkerekkel (G-G-G) (20. ábra)
- 1 vetőtengely, kimenetenként egy-egy finom vetőkerékkel (fb-f-fb-fb) (21. ábra)

A PS 800 M1 D széria szállítási terjedelméhez 2 komplett szerelésű vetőtengely tartozik

- 1 vetőtengely, Flex20 (22. ábra)
- 1 vetőtengely, kimenetenként egy-egy finom vetőkerékkel (fb-f-fb-fb) (21. ábra)

A durva fogazású vetőtengely felhasználási területe:

Általános jelleggel nagy mennyiség, illetve nagy szemcseméret.
Pld.: fűkeverék, rozs, árpa, búza, zab, stb.

A finomfogazású vetőtengely felhasználási területe:

Általános jelleggel kisebb mennyiség, illetve kisebb szemcseméret.
Aprómagvak, mint pl. repce, facélia, csigairtószer, stb.

A Flex20 és Flex40 vetőkerek felhasználási területe:

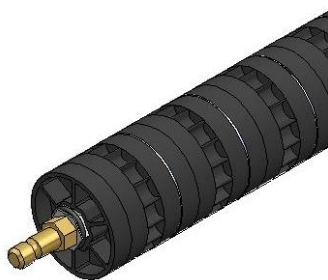
Általános jelleggel, a granulált műtrágyák, nagy mennyiség, illetve nagy szemcseméret.

Mivel a Flex - vetőkerek hajlékonyak, ezért a vetőkerek nem sérülhetnek meg.

Pl.: fűkeverékekhez, rozshoz, árpához, búzához, zabhoz, trágyához, valamint a pl. borsóhoz, lóbabhoz, bükkönyhöz hasonló nagyméretű vetőmagokhoz lásd a 9.11 pontot is



20. ábra



21. ábra



22. ábra

FIGYELEM!

A búzaféléknél vagy a hasonlóan nagy szemméretű vetőmagoknál, nagy szórásmennyiség esetén a tömlők áthelyeződhetnek. Ez olyan járulékos károkhoz vezethet, mint például a vetőtengely gyorsabb elhasználódása!

A készülék ilyen jellegű károsodása esetén ajánlatos a maximumra növelni a levegőmennyiséget!

TIPP!

A vak vagy extrafinom vetőkerekkel tovább csökkenthető a szórásmennyiség.

FIGYELEM!

Ügyelni kell arra, hogy a vetőkerék-kombinációt úgy válasszák meg, hogy a vezérlőmodulon ideális esetben 20% és 80% között legyen a vetőtengely-beállítás.

Így a nagyon alacsony, ill. magas sebességű, sebességfüggő kiszórásnál is biztosított a vetőmag jó utánszabályozása és homogén továbbítása!

9.2 A VETŐTENGEY KISZERELÉSE (CSERE)

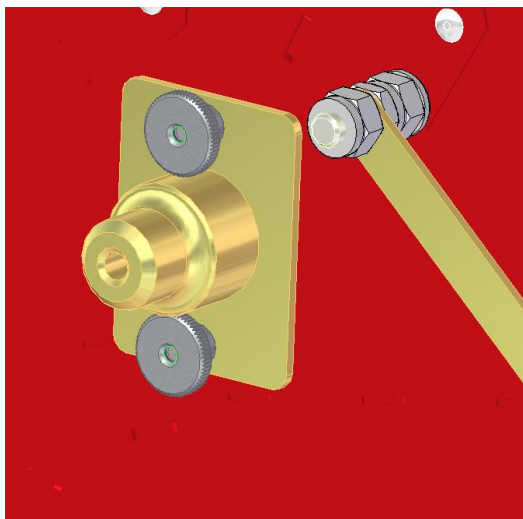


MEGJEGYZÉS!

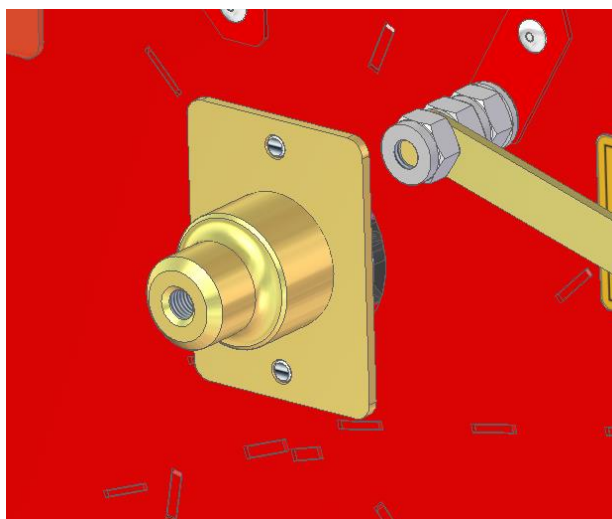
A vetőtengely cseréjénél ügyeljen arra, hogy a tartály teljesen leürítésre kerüljön.
A vetőtengely beszerelése után ellenőrizze a gép könnyű járását.

A vetőtengely kiszerelésénél így kell eljárni:

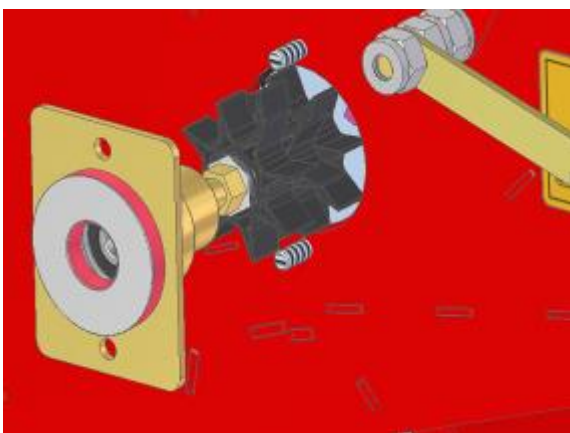
- Nézze át a vetési táblázatot, és válassza ki a megfelelő szórásmennyiséghez szükséges vetőtengelyt.
- A tartályt teljesen le kell üríteni.
- Csavarozza ki a vetőtengely oldalsó takaróburkolatának rögzítőanyáit (23. ábra és 24. ábra).
- Az oldalsó takarólappal együtt vegye ki a teljes vetőtengelyt (25. ábra).
- A második vetőtengely a vetőtengely-tartóba kerül elhelyezésre. Itt a recézett anyákat meg kell lazítani, ezt követően a burkolat félrefordítható, és a második vetőtengely kivehető (26. ábra és 27. ábra).
- Fordítsa el a cseretengelyt 180°-kal, és tegye be a vetőtengely-tartóba (28. ábra).
- Az új vetőtengelyt visszaszerelheti az eszközbe.
- A szétszedett alkatrészeket fordított sorrendben szerelje vissza (29. ábra).



23. ábra



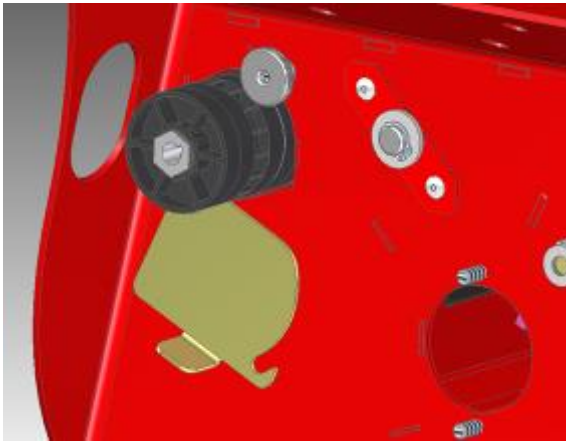
24. ábra



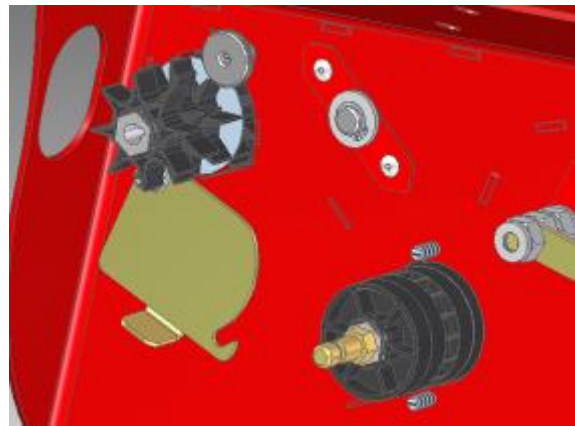
25. ábra



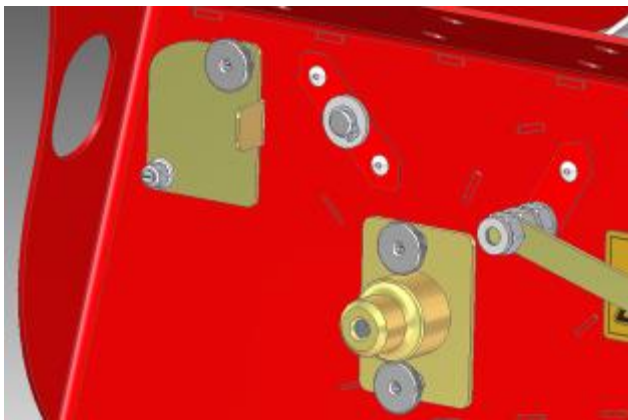
26. ábra



27. ábra



28. ábra



29. ábra

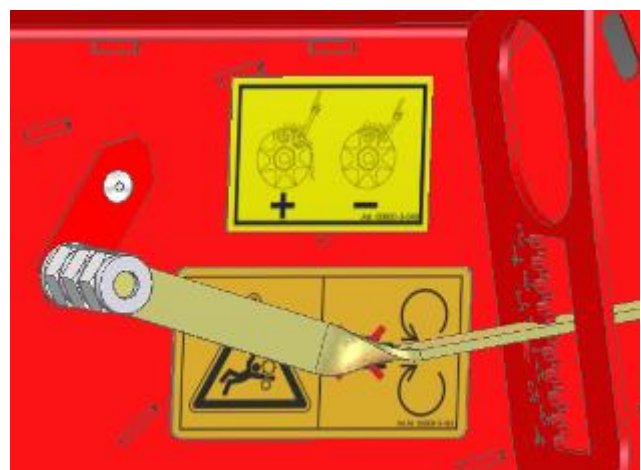
9.3 FENÉKCSAPPANTYÚ (SEPRÚ-BESZABÁLYOZÁS)

A vetőtengely fölött seprű van felszerelve. Ezeket a seprűket a vázon lévő karral, +4 - -5 skálán állíthatja be.

A szórásmennyiség kismértékben csökken akkor, ha a seprűket a kar jobban a vetőtengelynek nyomja (-1 - -5 skálaértékek). A seprű megemelése esetén (+1 - +4 skálaérték), kissé több vetőmagot szórhat ki.

A fenékcappantyú alaphelyzete 0. Ezzel a beállítással végezték el a vetőtáblázat leforgatási próbáit.

A seprű beállítása alapvetően megfelel az ezzel szórt vetőmagnak. A nagyon jól folyó vetőmagoknál a seprűt legtöbbször kissé befelé, vagyis mínusz irányba kell állítani, nagyobb vetőmagoknál pedig kifelé, vagyis a skála pozitív irányába kell mozgatni.

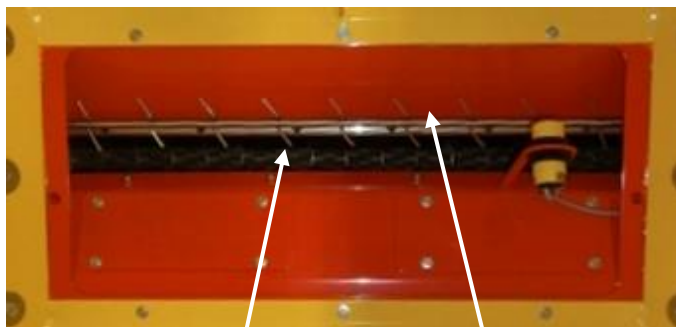


30. ábra

9.4 A PS 800 M1/PS 1100 M1 KEVERŐMŰVE

Keverőművet csak olyan magfajtáknál kell használni, amelyek hajlamosak a hídképződésre, vagy könnyű vetőmagokhoz (pl.: füvek).

Ha nincs szükség keverőműre, akkor csak azt a láncot kell eltávolítani, ami a keverőmű és a vetőtengely közötti hajtókerekekre van feszítve.



31. ábra

Keverőmű

Vetőtengely



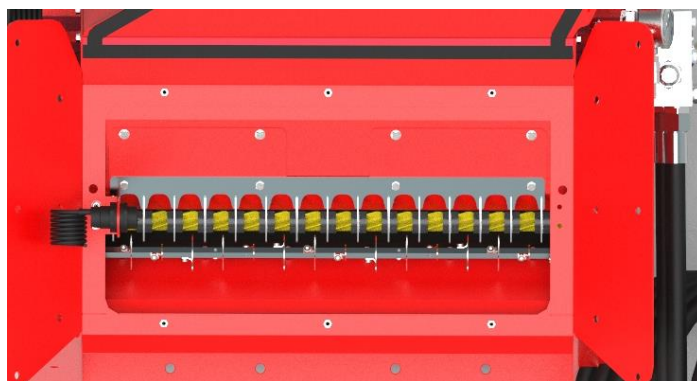
32. ábra

Lánc

9.5 KEVERŐMŰ, PS 800 M1 D

Ez a keverőmű sarló formájú keverőmű-fogakkal és lehúzófésűvel rendelkezik (lásd: 33. ábra). Ezt a keverőművet trágyához fejlesztették ki, mivel a keverőmű a keverőmű-fogakkal és a lehúzófésűvel felaprítja a trágyacsomókat.

A lehúzófésűt a csomóképződésre hajlamos vetőmagoknál, pl. fűnél ráadásul ki is lehet venni. Ehhez csak ki kell csavarozni azt a 4 csavart, amelyekkel a lehúzófésű fel van csavarozva.



33. ábra

FIGYELEM!

A lehúzófésű kiszerezése után **FELTÉTLENÜL** csavarozza vissza azokat a csavarokat, amelyek a lehúzófésűt rögzítik.

9.5.1 KEVERŐMŰ-KIKAPCSOLÁS

A PS 800, ill. PS 1100 gépnél a PS 800 D géppel ellentétben a keverőművet szerszám nélkül is be, illetve ki lehet kapcsolni.

Ezt az alábbiak szerint teheti meg:

- Lazítsa ki és fordítsa lefelé a második vetőtengelyt.
- Most a vetőtengely parkolási helyzete mellett lévő rudazatot emelje felfelé, és az adott eset függvényében húzza meg, vagy engedje becsúszni (benyomott rudazat = keverőmű be, kihúzott rudazat = keverőmű ki). A működtetett rudazatot mindenképpen húzza ki annyira, hogy látható legyen a kivágás, majd bekattintásához a rudazatot egyszer nyomja lefelé. Ezt követően a parkolási helyzetet rögzítse a takaró lemezzel.



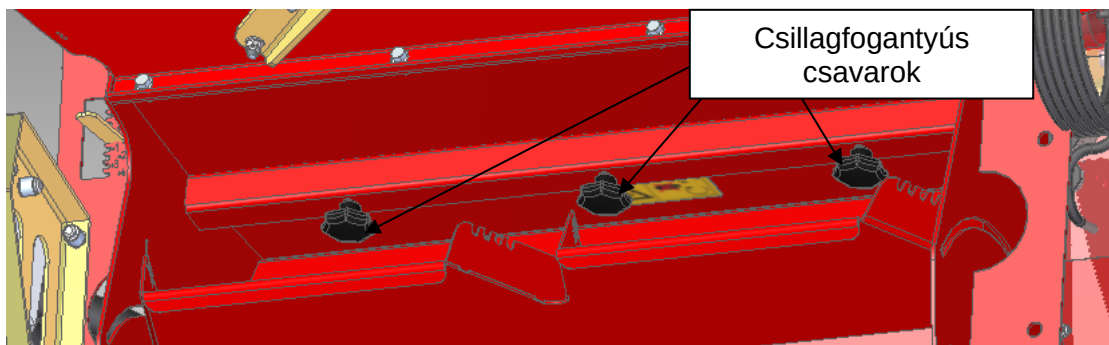
34. ábra

9.6 HULLÁMOS LÉGTERELŐ LEMEZ

A hullámos légterelő lemezt nagyobb vetőanyagoknál el kell távolítani ahhoz, hogy ne károsítsa a vetőanyagot, a vetőtengelyt és az acélvázat!

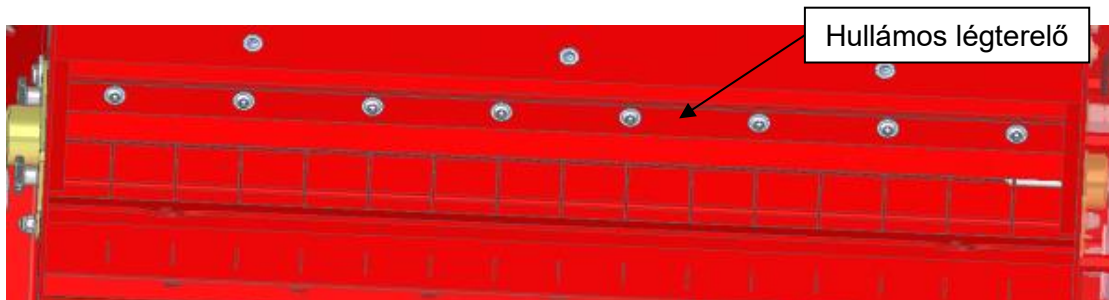
Ennek során az alábbiak szerint kell eljárni:

- A három csillagfogantyús csavarral távolítsa el a vetőtengely burkolatát.



35. ábra

- A hullámos légterelő lemez 8 csavarját csavarja ki, és távolítsa el a lemezt.



36. ábra

- A csillagfogantyús csavarokkal szerelje fel a vetőtengely burkolatát.
A felszerelésnél ügyeljen arra, hogy a fedél bekattanjon a horonyba, így nem léphet ki levegő.



MEGJEGYZÉS!

Nagy vetőmagoknál - pl. vörösbab, lóbab vagy hasonló - a hullámos légterelő lemezt el kell távolítani, hogy megelőzze a vetőkerekek sérülését.



TIPP!

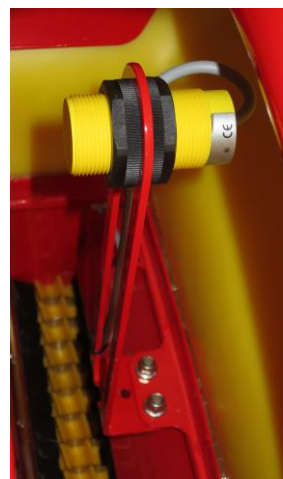
Ehhez ajánlatos a Flex-vetőkerekek használata, ezek ugyanis hajlékonyak és nem törnek (lásd: 9.1).

9.7 TÖLTÖTTSÉG-ÉRZÉKELŐ

A töltésszint-érzékelő reagál akkor, ha már nem fedi vetőmag. Ez állítható magasságú, attól függően, hogy az érzékelő kioldását követően még milyen mennyiséget szeretne hagyni a tartályban.

Az érzékelő intenzitása az adott vetőanyaghoz igazítható. Ez az érzékelő mögötti apró hornyolt csavarral állítható be.

Ha az érzékelő kapcsol, akkor a lámpa világítani kezd, és a tartály megtelt. Az érzékelő működését egy jelzőoszlop erősíti meg, amint az érzékelő mérési felülete takarásra kerül.



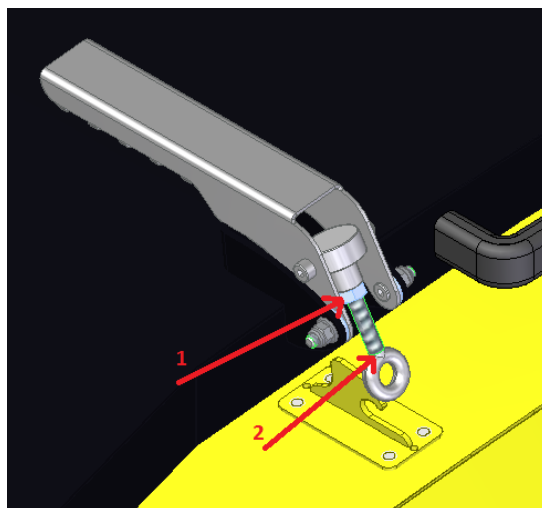
37. ábra

9.8 A TARTÁLYFEDÉL BEÁLLÍTÁSA

Ha a tartály és a fedél között levegő lép ki, akkor adott esetben a reteszt nem állították be megfelelően.

Ebben az esetben a reteszt úgy kell beállítani, hogy a tartályra szerelt tömítés ismét felnyomódjon a fedélre, és egyrészt a rendszer tömör legyen, másrészt a retesz még könnyen nyitható és zárható legyen.

A retesz beállításához csak az ellenanyákat (1) kell kilazítani, majd a gyűrűfejű csavarokat (2) kissé be kell csavarni (lásd: 38. ábra). Ezt követően húzza meg ismét az ellenanyát, és ügyeljen arra, hogy a gyűrűfejű csavar a helyes helyzetben legyen. Ügyeljen arra, hogy a két retesz egyformán feszüljön meg, vagyis hogy a két gyűrűfejű csavar egyenlő távolságra legyen becsavarozva a retesz forgórészébe.



38. ábra

9.9 IDEGENTEST-SZITA (PS 800 M1 D)

A PS 800 M1 D esetén alapértelmezésben két darab idegentest-szita kerül beszerelésre. (A PS 800 M1, PS 1100 M1 esetén ezek tartozékként kaphatók, lásd a 14 fejezetet.)

Ezek a sziták a különféle idegen testek, valamint a nagyméretű trágyagöröngyök kiválasztására szolgálnak.



39. ábra

9.10 MUNKASZÉLESSÉGEK, SZÓRÁSMENNYISÉG

A PS 800 M1/PS 800 M1 D/PS 1100 M1 legfeljebb 12 m-es munkaszélességgel használható.

FIGYELEM!

Meg kell győződni arról, hogy a vontató elegendő hidraulikus teljesítménnyel rendelkezik-e a ventilátor meghajtására. Ellenkező esetben az ütközőlemezek tömlői elállíthatódnak, és az eszköz károsodhat!

A szórásmennyiség a vetőtengely fordulatszámától és az érzékelő-üzem melletti menetsebességtől függ. A kívánt szórásmennyiség meghatározásához a munka megkezdése előtt leforgatási próbát kell végezni.

A vetési táblázatok az egyes magfajtáknak megfelelő szórásmennyiséget mutatja kg / perc egységben (= leforgatási próba szórásmennyisége).

FIGYELEM!

A vetési táblázatok 16 azonos módon felszerelt kimenetre vonatkoznak!

Ha a 16 helyett pl. csak 12 kimenetet használ, akkor a leforgatott mennyiség megfelelően csökken.

FIGYELEM!

Ezeket a táblázatokat irányértékként használhatja, azonban nem használható mindenhol azonos módon, mivel számtalan olyan tényező játszik szerepet, illetve okozhat komoly változást (mint pl. ezer mag súlya, a mag nedvessége, a folyásviszony változása, és sok minden más).

A szórásmennyiség az alábbi képlettel határozható meg:

$$\frac{\text{kívánt szórásmennyiség [kg/ha]} \times \text{menetsebesség [km/h]} \times \text{munkaszélesség [m]}}{600} = \text{súly [kg/min]}$$

Például: $\frac{5 \text{ kg/ha} \times 12 \text{ km/h} \times 12 \text{ m}}{600} = 1,2 \text{ kg/min}$

Angolszász mértékegységek (pl. USA) használata esetén az alábbi képletet kell használni:

$$\frac{\text{kívánt szórásmennyiség [lbs/acre]} \times \text{menetsebesség [mph]} \times \text{munkaszélesség [ft]}}{495} = \text{súly [lbs/min]}$$

Például: $\frac{30 \text{ lbs / acre} \times 10 \text{ mph} \times 20 \text{ ft}}{495} = 12.12 \text{ lbs/min}$

Szorozza meg a vetőtáblázatban (9.11 fejezet) felsorolt értékeket 2,20462 tényezővel, a font / perc érték megismeréséhez (1 kg = 2,20462 font).

9.11 VETÉSI TÁBLÁZATOK

Fű Grass Herbe Lolium perenne	
	
Mennyiség	kg/min
Vetőtengely	GGG
2	0,78
5	1,57
10	2,89
15	4,22
20	5,54
25	6,86
30	8,12
35	9,37
40	10,63
45	11,88
50	13,14
55	14,27
60	15,40
65	16,53
70	17,67
75	18,80
80	20,54
85	22,27
90	24,01
95	24,22
100	29,20

Búza Wheat Blé Triticum			
			
Mennyiség	kg/min	kg/min	kg/min
Vetőtengely	GGG	fb-Flex20-fb	Flex40
2	1,19	0,48	0,54
5	1,90	1,08	1,95
10	3,08	2,09	4,32
15	4,26	3,09	6,68
20	5,45	4,10	9,04
25	6,63	5,11	11,40
30	7,74	6,11	13,76
35	8,86	7,12	16,13
40	9,97	8,13	18,49
45	11,09	9,13	20,85
50	12,20	10,14	23,21
55	13,28	11,15	25,58
60	14,37	12,15	27,94
65	15,45	13,16	30,30
70	16,53	14,16	32,66
75	17,61	15,17	35,02
80	18,71	16,18	37,39
85	19,80	17,18	39,75
90	20,89	18,19	42,11
95	25,83	19,20	44,47
100	30,75	20,20	46,83

Retek Radish Radis Raphanus raphanistrum	
	
Mennyiség	kg/min
Vetőtengely	GGG
2	1,89
5	3,20
10	5,36
15	7,53
20	9,70
25	11,87
30	14,24
35	16,61
40	18,98
45	21,34
50	23,71
55	25,62
60	27,53
65	29,44
70	31,36
75	33,27
80	45,68
85	58,10
90	70,52
95	74,65
100	86,59

**Bükköny
Vetch
Vesce**

Vicia



Mennyiség	kg/min
Vetőtengely	fb-f-fb-fb
2	0,11
5	0,31
10	0,63
15	0,95
20	1,27
25	1,59
30	1,87
35	2,14
40	2,41
45	2,68
50	2,96
55	3,20
60	3,44
65	3,68
70	3,92
75	4,16
80	4,43
85	4,70
90	4,96
95	5,03
100	5,19

**Hajdina
Buckwheat
Blé Noir**

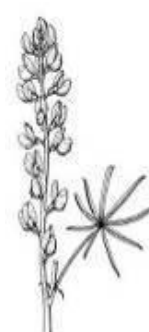
Fagopyrum



Mennyiség	kg/min	kg/min	kg/min
Vetőtengely	GGG	fb-Flex20-fb	Flex40
2	1,05	0,03	0,86
5	2,33	0,05	1,26
10	4,46	0,47	2,92
15	6,59	1,16	4,57
20	8,72	1,85	6,22
25	10,85	2,54	7,88
30	13,01	3,23	9,53
35	15,18	3,92	11,18
40	17,34	4,61	12,84
45	19,50	5,30	14,49
50	21,66	5,99	16,14
55	23,69	6,68	17,80
60	25,73	7,37	19,45
65	27,76	8,06	21,10
70	29,79	8,75	22,76
75	31,83	9,44	24,41
80	33,82	10,14	26,06
85	35,82	10,83	27,72
90	37,81	11,52	29,37
95	40,09	12,21	31,02
100	48,73	12,90	32,68

**Kék virágú
csillagfűrt
Blue Lupine
Lupin Bleu**

Lupinus
angustifolius



Mennyiség	kg/min
Vetőtengely	GGG
2	1,24
5	2,81
10	5,41
15	8,02
20	10,62
25	13,23
30	15,12
35	17,01
40	18,90
45	20,79
50	22,68
55	25,30
60	27,93
65	30,56
70	33,18
75	35,81
80	37,79
85	39,77
90	41,75
95	44,41
100	47,01

**Zöldroz
Green Rye
Seigle Vert**

Secale cereale



Mennyiség	kg/min
Vetőtengely	GGG
2	0,65
5	1,33
10	2,46
15	3,59
20	4,72
25	5,84
30	9,28
35	12,71
40	16,14
45	19,57
50	23,00
55	25,01
60	27,03
65	29,04
70	31,05
75	33,07
80	35,15
85	37,24
90	39,32
95	40,85
100	43,32

**Tönköly
Spelt
Épeautre**

Triticum
aestivum



Mennyiség	kg/min
Vetőtengely	GGG
2	0,15
5	0,29
10	0,54
15	0,79
20	1,03
25	1,28
30	1,41
35	1,54
40	1,67
45	1,81
50	1,94
55	2,05
60	2,16
65	2,27
70	2,38
75	2,49
80	2,57
85	2,64
90	2,72
95	3,05
100	3,66

**Mustár
Mustard
Moutarde**

Sinapis Alba



Mennyiség	kg/min
Vetőtengely	fb-f-fb-fb
2	0,22
5	0,45
10	0,82
15	1,20
20	1,57
25	1,95
30	2,32
35	2,70
40	3,07
45	3,45
50	3,82
55	4,17
60	4,52
65	4,88
70	5,23
75	5,58
80	5,91
85	6,24
90	6,57
95	6,94
100	8,43

**Lucerna
Alfalfa
Lucerna**

Medicago Sativa



Mennyiség	kg/min
Vetőtengely	fb-f-fb-fb
2	0,40
5	0,67
10	1,12
15	1,57
20	2,02
25	2,47
30	2,88
35	3,29
40	3,71
45	4,12
50	4,53
55	4,94
60	5,34
65	5,75
70	6,15
75	6,56
80	6,98
85	7,41
90	7,84
95	8,24
100	9,45

**Réti here
Red
Clover
Trèfle
Rouge**

Trifolium



Mennyiség	kg/min
Vetőtengely	fb-f-fb-fb
2	0,33
5	0,58
10	0,98
15	1,39
20	1,79
25	2,20
30	2,61
35	3,02
40	3,43
45	3,84
50	4,25
55	4,67
60	5,09
65	5,51
70	5,92
75	6,34
80	6,73
85	7,11
90	7,49
95	7,90
100	9,72

Facélia
(mézontófű)
Facélia
(mézontófű)
Phacélie



Phacelia
tanacetifolia

Mennyiség	kg/min
Vetőtengely	fb-f-fb-fb
2	0,20
5	0,44
10	0,85
15	1,26
20	1,67
25	2,08
30	2,45
35	2,82
40	3,19
45	3,57
50	3,94
55	4,28
60	4,62
65	4,97
70	5,31
75	5,65
80	5,97
85	6,29
90	6,62
95	6,88
100	7,54

repce
Rape
Colza



Brassica
Napus

Mennyiség	kg/min	kg/min
Vetőtengely	fb-fb-f-fb	fb-efv-efv-fb
2	0,19	0,02
5	0,43	0,07
10	0,83	0,17
15	1,23	0,26
20	1,63	0,36
25	2,03	0,45
30	2,36	0,54
35	2,68	0,64
40	3,01	0,73
45	3,34	0,83
50	3,67	0,92
55	3,98	1,01
60	4,30	1,11
65	4,61	1,20
70	4,93	1,30
75	5,24	1,39
80	5,51	1,49
85	5,78	1,58
90	6,05	1,67
95	6,28	1,77
100	6,92	1,86

Borsó
Pea
Pois



Pisum sativum

Mennyiség	kg/min	kg/min
Vetőtengely	fb-Flex20-fb	Flex 40
2	0,27	2,19
5	0,47	3,31
10	0,48	5,19
15	1,17	7,06
20	1,86	8,94
25	2,55	10,81
30	3,24	12,69
35	3,93	14,56
40	4,62	16,44
45	5,31	18,31
50	6,00	20,19
55	6,69	22,07
60	7,38	23,94
65	8,07	25,82
70	8,76	27,69
75	9,45	29,57
80	10,14	31,44
85	10,83	33,32
90	11,52	35,19
95	12,21	37,07
100	12,90	38,95

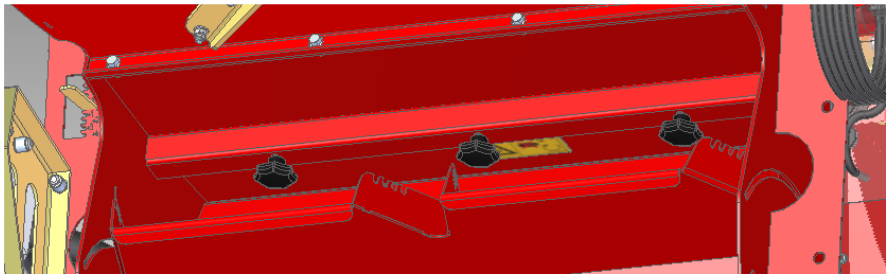
Ló-Bab Fieldbean Féveroles Macrotyloma uniflorum 			Tűzbab, illetve futóbab Scarlet rinner bean Haricot rouge Phaseolus coccineus 		DC 37-ömlesztett		NACKAS-ömlesztett		DC25-ömlesztett	
Mennyiség	kg/min	kg/min	Mennyiség	kg/min	Mennyiség	kg/min	Mennyiség	kg/min	Mennyiség	kg/min
Vetőtengely	fb-Flex20-fb	Flex 40	Vetőtengely	GGG	Vetőtengely	GGG	Vetőtengely	GGG	Vetőtengely	GGG
2	0,81	2,16	2	0,43	2	2,65	2	2,71	2	0,90
5	1,27	3,30	5	0,86	5	4,88	5	5,06	5	1,81
10	2,03	5,20	10	1,59	10	8,62	10	8,99	10	3,82
15	2,79	7,11	15	2,31	15	12,35	15	12,92	15	5,18
20	3,55	9,01	20	3,03	20	16,08	20	16,85	20	6,90
25	4,31	10,91	25	3,75	25	19,81	25	20,77	25	8,56
30	5,07	12,82	30	4,55	30	23,06	30	24,19	30	10,08
35	5,82	14,72	35	5,35	35	26,31	35	27,61	35	11,56
40	6,58	16,62	40	6,15	40	29,56	40	31,03	40	13,11
45	7,34	18,52	45	6,95	45	32,81	45	34,45	45	14,64
50	8,10	20,43	50	7,75	50	36,06	50	37,87	50	16,15
55	8,86	22,33	55	8,52	55	38,88	55	49,28	55	17,63
60	9,62	24,23	60	9,29	60	41,71	60	60,70	60	18,85
65	10,38	26,14	65	10,07	65	44,53	65	72,11	65	20,99
70	11,14	28,04	70	10,84	70	47,36	70	83,53	70	22,08
75	11,90	29,94	75	11,62	75	50,18	75	94,94	75	23,16
80	12,66	31,84	80	12,39	80	53,01	80	106,36	80	23,91
85	13,42	33,75	85	13,17	85	55,83	85	117,77	85	24,66
90	14,18	35,65	90	13,94	90	58,65	90	129,18	90	25,41
95	14,94	37,55	95	14,72	95	61,48	95	140,60	95	26,15
100	15,70	39,46	100	15,49	100	64,30	100	152,01	100	26,90

9.12 LEFORGATÁSI PRÓBA / A VETÉSMENNYISÉG SZABÁLYOZÁSA

A kívánt leforgatási mennyiség meghatározásához leforgatási próbát kell végezni.

A leforgatás próbát az alábbiak szerint kell elvégezni:

1. Távolítsa el a 3 csillagfogantyús csavarral a vetőtengely-burkolatot, ami a ventilátor alatt, az osztólemezek fölött található (40. ábra).
2. Oldja ki a leforgató-csúszda két oldalsó csillagfogantyús csavarját, és a hosszú lyukakon át húzza a csúszdát felfelé, mégpedig úgy, hogy ez a osztólemezek között helyezkedjen el. Ezt követően rögzítse ismét a csillagfogantyús csavarokkal (41).
3. A leforgatási próbához használja a vetőmag felfogásához kapott leforgatózsákokat.
4. Kizárólag vezérlőmodulja kezelési útmutatójának megfelelően járjon el.
5. A szórásmennyiséget a fenék-csappantyúval (seprű-szabályozás, lásd 9.3 pont) kis mértékben kiigazíthatja. **(Figyelem:** A fenékcsappantyú megváltoztatása után mindenképpen új leforgatási próbát kell végezni!)
6. A munka megkezdését követően a szántóföldön ellenőrizni kell a kiszórást. Különösen a menetsebesség, a szórásmennyiség és az ütközőlemez-eloszlás ellenőrzésére kell figyelmet fordítani.
7. Kb. 1 ha bevetett területet követően ajánlatos megismételni a leforgatási próbát.



40. ábra



41. ábra

9.13 SZÁNTÓFÖLDI FELHASZNÁLÁS

A vetés elkezdéséhez így járjon el:

- Indítsa el vontatójárművét.
- Kapcsolja be a vezérlőmodult az „Be/Ki” gombbal.
- A ventilátor bekapcsolása, és fordulatszám növelése, a piros LED-es ellenőrző lámpa felvilágít.
- Nyomja meg a „Vetőtengely” gombot. Ha a zöld LED ellenőrző lámpa világít a "Vetőtengely" gombnál, akkor a hajtómotor be van kapcsolva, a vetőtengely forog és a vetőmag továbbításra kerül.



TIPP!

Ezek a pontok nem alkalmazandók akkor, ha van sebességérzékelője.

- A szántóvégi fordulón történő megforduláshoz nyomja meg csak a "Vetőtengely" gombot úgy, hogy a zöld LED kialudjon. Ezzel megáll a vetőtengely, és csak a ventilátor jár.
- A munka befejezését követően, a ventilátor és a vetőtengely kikapcsolásához nyomja meg a vezérlőmodul "Be/Ki" gombját.

Az alábbi pontokat vegye figyelembe a szántóföldi felhasználásnál:

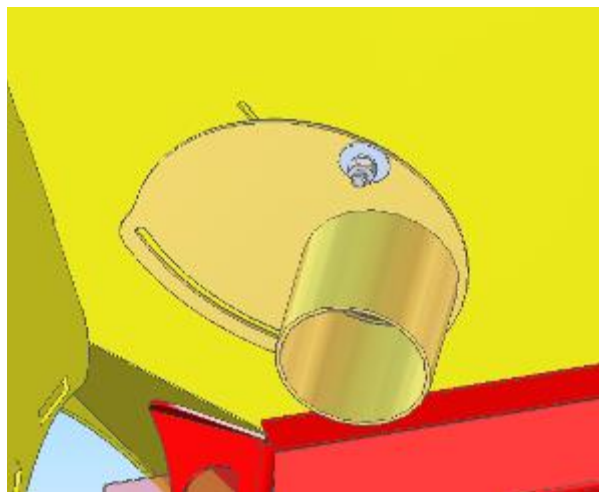
- A szántóföldi használatnál a ventilátor mindig legyen kikapcsolva
- Ellenőrizze a szükséges szórásmennyiséget.
- Ellenőrizze az ütközőlemezek azonos szélességi felosztását (távolság).
- Ellenőrizze az ütközőlemezek magasságát: távolsága a talajtól kb. 40 cm.
- Az ütközőlemezek szöge: Az ütközőlemezek rögzítőlapja a talajhoz képest kb. 90°-ra (derékszög) felszerelve.
- A szórótömlőket enyhén lefelé kell hajtani, illetve a munkagéphez képest vízszintesen kell
- A tartályfedelelet szorosan le kell zárni.

9.14 A TARTÁLY ÜRÍTÉSE

A tartály ürítéséhez tolja jobbra (42. ábra) és rögzítse az ürítőnyílást. Tartson alá edényt, zsákot, vagy ehhez hasonló tárolót.

A teljes ürítéshez a ventilátor alatt található vetőtengely-burkolatot is el kell távolítani, és fel kell szerelnie a leforgató-csúszdát.

Ezt követően a vezérlőmodulban működtesse az „Ürítés” gombbal. Ebben a menüpontban a vetőtengely a vetőtengely automatikusan forogni kezd. Most a vetőtengely mindaddig forogni kezd, amíg a tartály teljesen le nem ürül és a vetőkerekek már nem továbbítanak vetőmagot.



42. ábra

10 TISZTÍTÁS, GONDOZÁS, KARBANTARTÁS, ÉS HELYREÁLLÍTÁS

10.1 ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

A gép hosszú üzemidejének biztosítása érdekében be kell tartani az alábbi figyelmeztetéseket:

- Az eredeti alkatrészeket és tartozékokat kifejezetten ezekhez a gépekhez, illetve készülékekhez fejlesztették ki.
- Kifejezetten felhívjuk a figyelmet arra, hogy a nem tőlünk származó alkatrészeket és tartozékokat nem vizsgáltuk be és használatát nem hagytuk jóvá.
- Az ilyen termékek beszerelése és/vagy használata éppen ezért adott esetben hátrányosan érintheti vagy befolyásolhatja eszköze megadott konstrukciós jellemzőit. A gyártó nem vállal felelősséget azokért a károkért, amelyek a nem eredeti alkatrészek és tartozékok használatára vezethetők vissza.
- Az önhatalmú módosítások, valamint a gép át- és hozzáépítéséhez használt alkatrészek alkalmazása kizárja a gyártói felelősséget.
- Minden csavarkötést legkésőbb 3, majd kb. 20 üzemóránként meg kell húzni és ezeket rendszeresen ellenőrizni is kell. A kilazult csavarok jelentős járulékos károkat okozhatnak, amelyekre nem terjed ki a garancia.

10.2 A VETŐGÉP TISZTÍTÁSA

A tartós hibamentes üzemeltetéshez a vetőgépet belülről és kívülről rendszeresen meg kell tisztítani. Szakszerűtlen tisztítás esetén, a vetőgép belsejében maradó vetőmagok miatt csomóképződés indulhat be.

A vetőgép tisztítása a következőképpen végezhető:

1. A vetőmag-tartály ürítése (lásd a 9.14 A tartály ürítése fejezetet).
2. A vetőgép árammentesre kapcsolása.
3. A vetőtengely kiszерelése (lásd a 9.2 A vetőtengely kiszерelése (csere) fejezetet).
4. A kinyitáshoz hajtsa fel a vetőmagtartály fedelét.
5. Tisztítsa sűrített levegővel a vetőgép belső részét, és a vetőmag útját.
6. Tisztítsa meg a vetőgép külső részét egy nedves ronggyal.

FIGYELEM!

NEM KERÜLHET VÍZ a tartályba vagy a gépbe. Belülről a gép csak sűrített levegővel fújható ki. A magas nyomású tisztítás festékkárokat okozhat.

10.3 JAVÍTÁS ÉS HELYREÁLLÍTÁS

A szórógép üzemképtelen állapota, vagy meghibásodása esetén forduljon a gyártóhoz. Az elérhetőségek a használati utasítás utolsó oldalán, valamint a 2. fejezetben található.

11 ÜZEMEN KÍVÜL HELYEZÉS, TÁROLÁS ÉS ÁRTALMATLANÍTÁS

11.1 A GÉP ÜZEMEN KÍVÜL HELYEZÉSE

A gép hosszú távú üzemképességének biztosításához megfelelő tárolási intézkedéseket kell fogyanatosítani:

1. A vetőanyag teljes eltávolítása a vetőgépből.
2. A vetőgép külső és belső megtisztítása (lásd a 10.2 pontot).
3. A vetőgép tárolása száraz helyen, a gépen belüli csomósodás megakadályozásához.

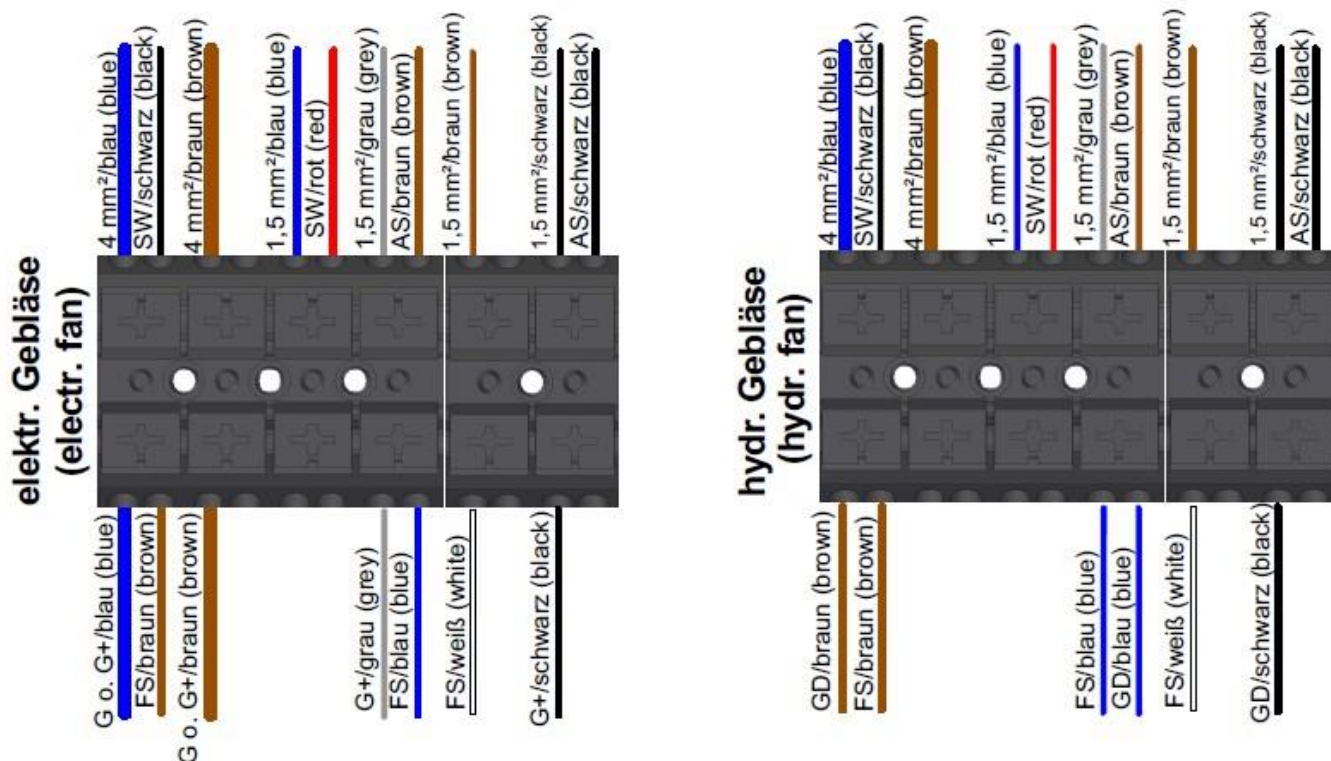
11.2 A GÉP TÁROLÁSA

A vetőgépet száraz és időjárással szemben védett helyen kell tárolni, így hosszabb tárolásnál sem veszíti el működőképességét.

11.3 ÁRTALMATLANÍTÁS

A gép ártalmatlanítását a helyi ártalmatlanítási előírások szerint kell végezni.

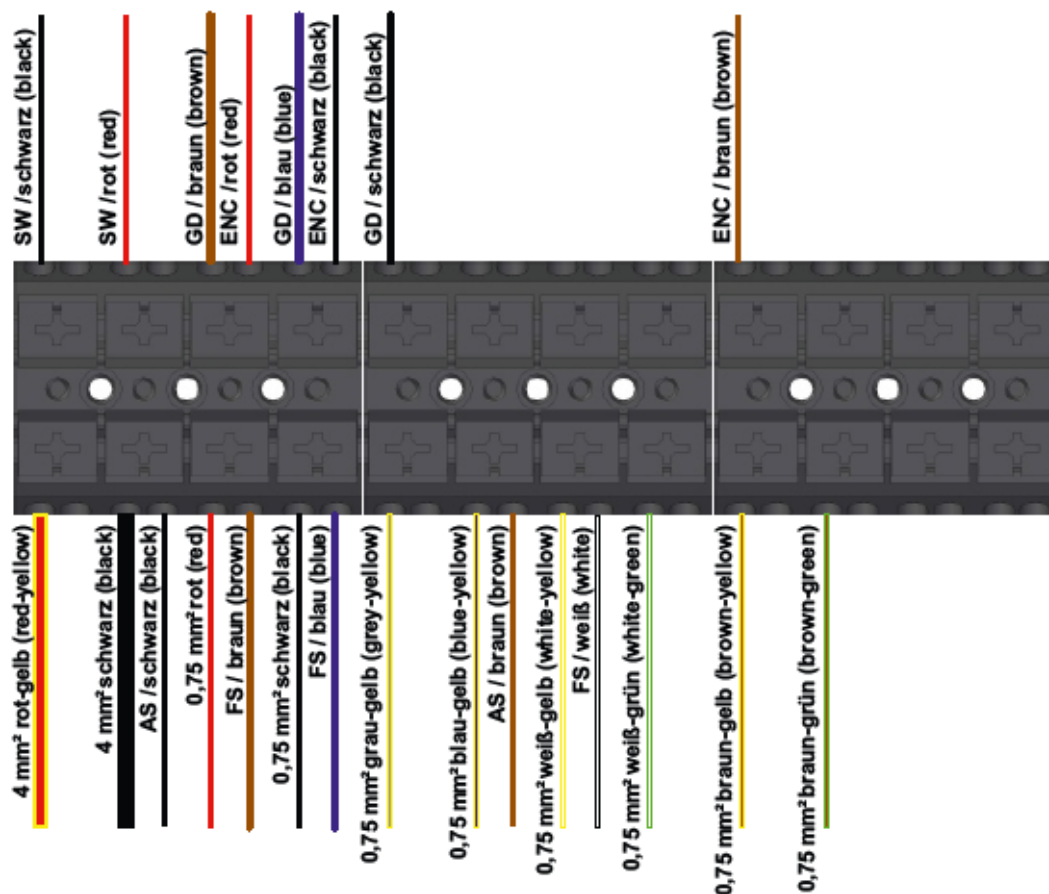
12 BEKÖTÉSI TERV - PS MX 3#04



Stecker-PIN (plug-pin)	Gerätekabel (machine cable)	Gebläse (G) (fan)	Gebläse PLUS (G+) (fan PLUS)	Säwellenmotor (SW) (sowing shaft motor)	Füllstandsensor (FS) (fill level sensor)	Abdrehschalter (AS) (calibration button)	Gebläsedrehzahl- sensor (GD) (fan speed sensor)
1	4 mm² / blau (blue)	4 mm² / blau (blue)	0,5 mm² / blau (blue)	1,5 mm² / schwarz (black)	0,75 mm² / braun (brown)		0,75 mm² / braun (brown)
2	4 mm² / braun (brown)	4 mm² / braun (brown)	0,5 mm² / braun (brown)				
3	1,5 mm² / blau (blue)			1,5 mm² / rot (red)			
4	1,5 mm² / grau (grey)		0,5 mm² / grau (grey)		0,75 mm² / blau (blue)	0,75 mm² / braun (brown)	0,75 mm² / blau (blue)
5	1,5 mm² / braun (brown)				0,75 mm² / weiß (white)		
6	1,5 mm² / schwarz (black)		0,5 mm² / schwarz (black)			0,75 mm² / schwarz (black)	0,75 mm² / schwarz (black)

Abisolierlänge 10mm! (stripping length 10mm!)

13 P16 ISOBUS CSATLAKOZTATÁSI TERV



Gerätekabel (machine cable)	Säwellenmotor (SW) (sowing shaft motor)	Encoder (ENC) (encoder)	Füllstandsensor (FS) (fill level sensor)	Abdrehschalter (AS) (calibration button)	Gebläsedrehzahl sensor (GD) (fan speed sensor)	Funktion
4 mm² / rot-gelb (red-yellow)	2,5 mm² / schwarz (black)					PWM Säwelle PWM sowing shaft
4 mm² / schwarz (black)	2,5 mm² / rot (red)			0,75 mm² / schwarz (black)		Masse Ground
0,75 mm² / rot (red)		0,34 mm² / rot (red)	0,34 mm² / braun (brown)		0,34 mm² / braun (brown)	+12V Sensorversorgung +12V Sensor supply
0,75 mm² / schwarz (black)		0,34 mm² / schwarz (black)	0,34 mm² / blau (blue)		0,34 mm² / blau (blue)	Sensor Masse Sensor ground
0,75 mm² / grau-gelb (grey-yellow)					0,34 mm² / schwarz (black)	Eingang Gebläsestatus Input fan status
0,75 mm² / blau-gelb (blue-yellow)				0,75 mm² / braun (brown)		Eingang Abdrehschalter Input calibration button
0,75 mm² / weiß-gelb (white-yellow)			0,34 mm² / weiß (white)			Eingang Füllstandsensor Input fill level sensor
0,75 mm² / weiß-grün (white-green)						Reserve Reserve
0,75 mm² / braun-gelb (brown-yellow)		0,34 mm² / braun (brown)				Eingang Drehzahl SW Input sowing shaft speed
0,75 mm² / braun-grün (brown-green)						Reserve Reserve

Abisolierlänge 10mm! (stripping length 10mm!)

14 TARTOZÉK

Tartozékként az alábbi alkatrészek rendelhetők:

- **Kábelhosszabbító 5 m (6 pólusú)**

Ez a készülékkábel (6 pólusú csatlakozódugó) kábelhosszabbítója (5 m).

Erre akkor van szükség, ha a talajművelő gép hosszabb, mint a gyárilag beszerelt 6 m-es kábel, de lehetővé teszi ha a kábel praktikus lefektetését is.

Szállítási terjedelem: 1 kábelhosszabbító

Rendelési szám: cikk sz.: 00410-2-015



45. ábra

- **Kábelhosszabbító 2 m (6 pólusú)**

Tartozékként hosszabbító kábelt rendelhet akkor, ha a talajművelő gép hossza és/vagy a gép felszerelése miatt túl rövid a szériakivitelben beépített 6 méteres gépkábel, illetve a kábel praktikus lehelyezése ezt indokolja.

Szállítási terjedelem: 1 kábelhosszabbító

Rendelési szám: cikk sz.: 00410-2-133



46. ábra

- **Traktor kábelkészlet**

Utánszerelő készletet kell használni a vezérlőmodul áramellátásához akkor, ha a vontató nem rendelkezik szériakivitelben, 3 pólusú, szabvány csatlakozó-aljzattal. Ez egy 8 méteres kábel.

Ezt az akkumulátor-oldalon közvetlenül az akkumulátor pólusaira kell csavarozni és a másik végét 3 pólusú szabvány aljzatra kell szerelni.

Szállítási terjedelem: 1 kábelkészlet

Rendelési szám: cikk sz.: 00410-2-022



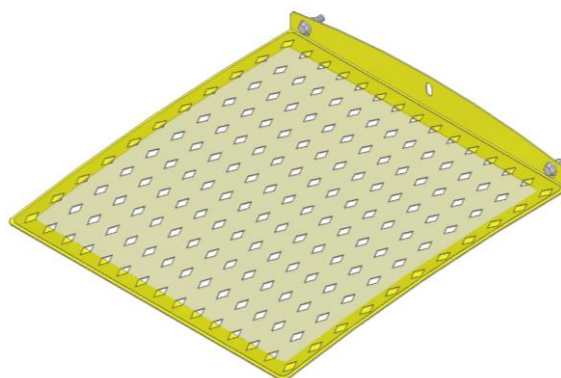
47. ábra

- **Idegentest-szita**

Ez a szita a különféle idegen testek, valamint a nagyméretű trágyagöröngyök kiválasztására szolgál.

Szállítási terjedelem: 1 idegentest-szita

Rendelési szám: cikk sz.: 04011-2-118



48. ábra



FIGYELEM!

Nyomtatási hibák lehetősége fenntartva, a megadott információkért nem felelünk.

15 TÁRGYMUTATÓ

A PS szerelése	16	Javítás és helyreállítás	43
A tartály ürítése	42, 43	Kábelhosszabbító	47
A tartályfedél beállítása	34	Karbantartás	9, 43
A vetésmennyiség szabályozása	41	Kereszteloszlás	18
A vetőgép tisztítása	43	Keverőmű	31
A vezérlőmodul rögzítése	19	Leforgatási próba	41
Acre	35	Megfelelőség	4
Angolszász mértékegységek	35	Mérősávok	23
Ártalmatlanítás	44	Munkaszélességek	34
Az ütközőlapok felszerelése	16	Nyomóvezeték	20
Beállítási értékek (HG)	22	Pótalkatrészek rendelése	5
Beállítási folyamat (HG)	22	Séma (HG)	25
Beállítási táblázat	23	Szabványok	4
Beállítások	26	Szántóföldi felhasználás	41
Biztonsági táblák	10	Szerviz	5
Csatlakozási terv	45, 46	Szórás mennyiség	34
Elektromos csatlakozók	19	Tárolás	44
Felépítés és munkamód	16	Tartozék	47
Felszerelés felszerelhető gépre	16	Terelőlemezek	18
Felszerelt eszközök	9	Típustábla	5
Fenekcsappantyú (seprű-beszabályozás)	30	Tisztítás	43
Font	35	Töltöttség-érzékelő	34
Furatkép	15	Tömlőcsatlakozó	18
Gyári szám	5	Traktor kábelkészlet	47
Hatlapú tengely	16	Üzemen kívül helyezés	44
Helyreállítás	43	Ventilátorhajtás, hidraulikus	20
Hidraulikaszivattyú	22	Vetési táblázatok	36
Hullámos légterelő lemez	33	Vetőtengely	26
Idegentest-szita	34, 48	Vetőtengely-tartó	29
Írányelvek	4	Visszatérő vezeték	20



APV – Technische Produkte GmbH
Központ: Dallein 62
AT - 3753 Hötzelstdorf

Tel.: +43 2913 8001
office@apv.at
www.apv.at

